

SUMMARY OF THE COMMITMENT DOCUMENTS OF THE COMMUNITIES, WHO ARE PRACTICING *THEN* IN VIETNAM

Reçu CLT / CIB
Le - 6 AVR. 2017
N° 0201

Belonging to the nomination file “*Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*”, Viet Nam would like to submit the commitment documents of Then masters, clubs, groups, families and individuals, practicing and participating in the Then activities as the evidence of the free, prior and informed consent.

A. Content of the Vietnamese commitment documents, which is presented in two forms:

1. The collective commitment documents:

- There are 31 commitment documents of clubs and groups of *Then singing* in Viet Nam. These documents include the signatures of the heads of clubs and the signatures of 509 members of the clubs or groups, certified by local authorities of 07 provinces, in which *Then* is practiced (reference to the attached list of commitment documents in English).
- There are 16 commitment documents of families practicing the *Then* in Viet Nam. These documents includes the signatures of the families’s representatives and the signatures of 64 members of the families, certified by local authorities (reference to the attached list of commitment documents in English).

2. The commitment documents of individuals include:

- 55 commitment documents of Then masters in 11 provinces, in which the *Then* is practiced (reference to the attached list of commitment documents of Then masters in English).
- 45 commitment documents of representative individuals of communities, in which the *Then* is practiced (reference to the attached list of commitment documents of individuals in English).

B. Submitted form:

1. By email: The nomination file, which is revised as the request of the UNESCO, will be timely delivered to the Secretariat of the 2003 UNESCO Convention. Attached files are the lists of commitment documents, the contents of some representative commitment documents in English and in Vietnamese, including the signatures of the heads and members of some clubs or groups, some families and individuals from provinces, in which the *Then* is practiced (saved in the image file).
2. By post: We received total 2359 commitment documents of clubs, groups, families and individuals from 11 provinces. However we will send to the Secretariat by post the representative copies of 147 commitment documents with the signatures of 673 members of clubs, groups, families and individuals, practicing and participating in the *Then* activities, expressed on a total of 250 pages.

Recu CLT / CIH / ITH	
Le	- 6 AVR. 2017
N ^o	0201

TỔNG HỢP SỐ LƯỢNG CÁC BẢN CAM KẾT CỦA CỘNG ĐỒNG NĂM GIỮ DI SẢN THEN Ở VIỆT NAM

Nằm trong bộ Hồ sơ đề cử “Thực hành Then của người Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam”, Việt Nam xin gửi kèm các bản cam kết của các câu lạc bộ, nhóm, gia đình và cá nhân thực hành Then và tham gia vào các hoạt động liên quan đến di sản Then - là bằng chứng của sự tự nguyện, đồng thuận và hiểu biết đầy đủ của cộng đồng.

A. Nội dung các bản cam kết bằng tiếng Việt được trình bày theo hai hình thức:

1. Các bản cam kết của tập thể gồm:

- 31 bản cam kết của các câu lạc bộ, nhóm Hát Then có chữ ký của chủ nhiệm câu lạc bộ hoặc trưởng nhóm cùng 509 thành viên trong câu lạc bộ, nhóm Hát Then và có xác nhận của chính quyền địa phương thuộc 07 tỉnh có di sản Then (xin xem bảng tổng hợp số lượng các cam kết và bản nội dung cam kết kèm theo).

- 16 bản cam kết của các gia đình tham gia thực hành Then với chữ ký của đại diện gia đình và 64 thành viên các gia đình, có xác nhận của chính quyền địa phương (xin xem bảng tổng hợp số lượng các cam kết và bản nội dung cam kết kèm theo).

2. Các bản cam kết của từng cá nhân gồm:

- 55 bản cam kết của các Thầy Then thuộc 11 tỉnh có di sản Then (xin xem bảng tổng hợp số lượng các cam kết và bản nội dung cam kết kèm theo).

- 45 bản cam kết của các cá nhân thuộc các cộng đồng có di sản Then (xin xem bảng tổng hợp số lượng các cam kết và bản nội dung cam kết kèm theo).

B. Hình thức gửi:

1. Qua thư điện tử: File hồ sơ đề cử đã chỉnh sửa, bổ sung theo yêu cầu của UNESCO sẽ được gửi đúng hạn tới Ban Thư ký Công ước UNESCO 2003 cùng với bản tổng hợp số lượng các cam kết, bản dịch tiếng Anh nội dung các cam kết và một số bản cam kết bằng tiếng Việt, có chữ ký của một số câu lạc bộ, nhóm, gia đình, cá nhân thuộc các tỉnh có di sản Then (dưới dạng file ảnh).

2. Qua đường bưu điện: Viện Âm nhạc đã nhận được tổng số 2359 bản cam kết của các câu lạc bộ, các nhóm, các gia đình và cá nhân thuộc 11 tỉnh có di sản Then. Tuy nhiên, vì khuôn khổ giới hạn, nên chúng tôi sẽ chỉ gửi tới Ban thư ký qua đường bưu điện 147 bản photo đại diện cho các nội dung cam kết với 673 chữ ký của thành viên các câu lạc bộ, các nhóm, các gia đình và cá nhân thực hành Then và tham gia vào các hoạt động liên quan đến di sản Then, được trình bày trong khuôn khổ 250 trang.

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

**REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY**

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÚNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
THEN MASTERS OF PROVINCES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÂY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
CÁC THẦY THEN THUỘC CÁC TỈNH CÓ DI SẢN THEN**

VIỆT NAM, 2017

**LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
THEN MASTERS**

(Attached is the nomination file)

No.	PROVINCE	NUMBER OF COMMITMENT DOCUMENTS
01	Bắc Giang	07
02	Bắc Kạn	06
03	Cao Bằng	06
04	Điện Biên	01
05	Hà Giang	05
06	Lai Châu	03
07	Lạng Sơn	08
08	Lào Cai	05
09	Quảng Ninh	06
10	Thái Nguyên	01
11	Tuyên Quang	07
	Total:	55

BẢNG TỔNG HỢP SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT CỦA CÁC THẦY THEN

(Gửi kèm theo Hồ sơ đề cử)

STT	TÊN TỈNH	SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT CỦA CÁC THẦY THEN
01	Bắc Giang	07
02	Bắc Kạn	06
03	Cao Bằng	06
04	Điện Biên	01
05	Hà Giang	05
06	Lai Châu	03
07	Lạng Sơn	08
08	Lào Cai	05
09	Quảng Ninh	06
10	Thái Nguyên	01
11	Tuyên Quang	07
	Tổng cộng:	55

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
07 THEN MASTERS OF BẮC GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 THẦY THEN Ở TỈNH BẮC GIANG**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hà Thị Đông

Ethnic minority: Tày

Address: Doan hamlet, Vĩnh Khương commune, Sơn Động district,
Bắc Giang province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Vĩnh Khương, 06th June 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Văn Lắm

Signed and stamped

The commitment person

Hà Thị Đông signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Hà Thu Đông

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: thôn Dươn - xã Văn Khương, huyện Sơn Động
..... tỉnh Bắc Giang

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

.....
Mở đầu....., ngày 06 tháng 10 năm 2016.....

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



Hàng Văn Lâm

Người cam kết

Ký tên

Đông
Hà Thu Đông

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Đào Thị Mùi

Dân tộc: Nùng

Địa chỉ: Thôn Cấn Cốc xã Hướng Sơn huyện Lạng Giang tỉnh Bắc Giang

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

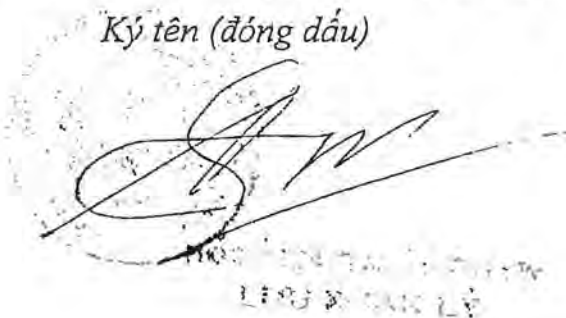
Hướng Sơn, ngày 17 tháng 6 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Official stamp and signature of the local authority.

Mùi
Đào Thị Mùi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa - TT và Du lịch tỉnh Bắc Giang

Tên tôi là: Vi Thị Sinh

Dân tộc: Nùng

Địa chỉ: Thôn Heo Heo, xã Hùng Kỳ, huyện Yên Thế
tỉnh Bắc Giang

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Yên Thế, ngày 14 tháng 06 năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết



Ký tên

Sinh

Vi Thị Sinh

PHÓ CHỦ TỊCH
LONG MẠNH THẮNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Hoàng Văn Tâm

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Hồ Sơn 1 xã Bảo Sơn, Huyện Lạc Nam
tỉnh Bắc Giang

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Bảo Sơn, ngày 23 tháng 06 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Tâm

CHỦ TỊCH HUYỆN ỦY ĐÀO SƠN
H. TH. T. T. T.
BÁO DINH PHƯƠNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là: Hoàng Thị Lụa

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Sơn 3, xã Hữu Sơn, huyện Sơn Động
tỉnh Bắc Giang

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Hữu Sơn, ngày 21 tháng 10 năm 2014

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



PHÓ CHỦ TỊCH
NGUYỄN TUẤN ANH TRƯỞNG

Người cam kết

Ký tên

Lụa

Hoàng Thị Lụa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là: Vi Văn Hồng.....

Dân tộc: Nùng.....

Địa chỉ: Thôn Khuôn Khén, xã Tân Sơn, huyện Lạc Ngạn
.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Tân Sơn....., ngày 22 tháng 01 năm 2016.....

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết



**KI CHỖ HỌA
PHÓ CHỦ TỊCH
VI VĂN HỒNG**

Ký tên

Vi Văn Hồng

Vi Văn Hồng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: *Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Bắc Giang*

Tên tôi là: *Vi Văn Lỗi*

Dân tộc: *Nùng*

Địa chỉ: *Thôn Khuôn Kén, xã Tân Sơn, huyện Lục Ngạn, tỉnh Bắc Giang*

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của Nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Tân Sơn....., ngày *22* tháng *6* năm *2016*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Vi Văn Hồng
PHÓ CHỦ TỊCH
VI VĂN HỒNG

Lỗi

Vi Văn Lỗi

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
06 THEN MASTERS OF BẮC KẠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 THẦY THEN Ở TỈNH BẮC KẠN**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Nguyễn Đình Thi

Ethnic minority: Tày

Address: Khau Tổng hamlet, Mai Lạp commune, Chợ Mới district,
Bắc Kạn province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nông Thế Bích

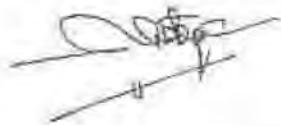
Signed and stamped

Mai Lạp, 17th March 2014

The commitment person

Nguyễn Đình Thi signed

đ/c Hoà



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

PHÒNG VĂN HÓA THÔNG TIN VÀ THỂ THAO CHỢ MỚI	
CV	Số: 253
ĐẾN	Ngày 24 tháng 3 năm 2014

Kính gửi:

- Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Bắc Kạn;
- Phòng Văn hóa và Thông tin huyện Chợ Mới;
- UBND xã Mai Lạp, Chợ Mới, Bắc Kạn.

Tôi là: **Nguyễn Đình Thi**

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: thôn Khau Tổng, xã Mai Lạp, Huyện Chợ Mới, tỉnh Bắc Kạn.

Hiện nay là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực đóng góp bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Mai Lạp, ngày 17 tháng 3 năm 2014

Người cam kết

Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)



PHÓ CHỦ TỊCH
Nông Thế Bích

Thi

Nguyễn Đình Thi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Phòng Văn Hóa - TT Huyện

Tên tôi là: Đinh Thị Vệ

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Tân Dương - Xã An Tiến

Huyện Hòa Bình - Tỉnh Bắc Kạn

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

An Tiến, ngày 19 tháng 08 năm 2014

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên

CHU TỊCH



Handwritten signature of the local authority representative.

Vệ

Đinh Thị Vệ

Mẫu Thiềm Hương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao & Du lịch tỉnh Lào Cai

Tên tôi là: Lưu Đình Bảo

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Quan Miêu xã Pả Vi huyện
Thị xã Bắc Hà

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Điện Biên Phủ, ngày 19 tháng 03 năm 2017

Xác nhận của chính quyền địa phương

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

Ký (và đóng dấu)



Trịnh Thị Nhung

Người cam kết

Ký tên

Bao

Lưu Đình Bảo

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao & Du lịch Bắc Sơn

Tên tôi là: Nguyễn Đình Kim

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Nà Chá xã Vi Hương huyện Bắc Tông
tỉnh Bắc Sơn

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.


Bach Thong, ngày 17 tháng 3 năm 2014

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)
CHỦ TỊCH UBND XÃ VI HƯƠNG

LÃNG VĂN PHI

Ký tên

Nguyễn Đình Kim

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT
BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ
THEN VIỆT NAM

Kính gửi: ... Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch Bắc Kạn
Tên tôi là: Bế Đình Giai
Dân tộc: Tày
Địa chỉ: thôn bản nhi xã bang lang
..... Huyện Chợ Đồn Tỉnh Bắc Kạn

Hiện là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
(ký tên, đóng dấu)



CHỦ TỊCH

Hoàng Văn Nhi

bang lang ngày 20 tháng 3 năm 2014

Người cam kết

(Ký tên)

Giai
Bế Đình Giai

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: ... P. Ủy ban Văn hóa - T.T. Huyện Ba Bè?

Tên tôi là: Hoàng Đức Đức

Dân tộc: Cây

Địa chỉ: Thôn Chanh Ngòi Xã Mỹ Phương

H. Ba Bè T. Bắc Kan

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Ný Phụng, ngày 19 tháng 3 năm 2014

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Hoàng Đức Đức

Sản Văn Kinh

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
06 THEN MASTERS OF CAO BẰNG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 THẦY THEN Ở TỈNH CAO BẰNG**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Nguyễn Nông Châu

Ethnic minority: Tày

Address: Sàng hamlet, Triệu Ấu commune, Phục Hòa district, Cao Bằng province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nông Văn Thèn

Signed and stamped

Triệu Ấu, 10th July 2013

The commitment person

Nguyễn Nông Châu signed

Xã Trại An, huyện Hòa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa – Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: *Nguyễn Văn Châu*

Dân tộc: *Tây*

Địa chỉ: *Bản Sỏi – Trại An – huyện Hòa – Cao Bằng*

hiện là thầy Then (ông Dàng, bà But) của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Trại An, ngày 10 tháng 7 năm 2011

Xác nhận của chính quyền địa phương

H. M. UBND X. TRẠI AN

KT. CHỦ TỊCH
Ký tên (đóng dấu)



Trần Văn Châu

Người cam kết

Ký tên

Châu

Nguyễn Văn Châu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là:.....*Đàm Thị Đào*.....

Dân tộc:.....*Tây*.....

Địa chỉ:.....*Nã Vài, Bể Thìa, Hòa An, Cao Bằng*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

....., ngày.....tháng..8...năm 2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Phạm Long Tuấn

Đàm Thị Đào

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là: *La Ngân Ruyên*.....

Dân tộc: *Giáy*.....

Địa chỉ: *Khuôn Mản, xã Lý Bôn, huyện Đèo Lăn, Cao Bằng*

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

....., ngày.....tháng..7..năm..2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên

P. CHỦ TỊCH



Bông Văn Bình

La Ngân Ruyên

La Ngân Ruyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là:.....*Ông B. L. Liên*.....

Dân tộc:.....*Baý*.....

Địa chỉ:.....*phường Tân Giang, Thành phố Cao Bằng, Tỉnh Cao Bằng*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

....., ngày *31* tháng *3* năm *2014*

Xác nhận của chính quyền địa phương

KT. CHỦ TỊCH

(Hồng)



Nông Thị Minh Liên

Người cam kết

Ký tên

Liên

Ông B. L. Liên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Nguyễn Thị Loan

Dân tộc: Tây

Địa chỉ: Luông Nại – Phú Ngọc – Hà Quảng

Hiện là thầy Then (ông Dàng, bà Bụt) của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đệ cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Luông Nại ngày 01 tháng 07 năm 2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đồng dấu)
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



[Handwritten signature]

Người cam kết

Ký tên

[Handwritten signature]

Nguyễn Thị Loan

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

NAME OF THE ELEMENT: ***PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE COMMITMENT DOCUMENT OF
01 THEN MASTER OF ĐIỆN BIÊN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

BẢN CAM KẾT CỦA

01 THẦY THEN Ở TỈNH ĐIỆN BIÊN

VIỆT NAM, 2017

Muong Lay, April 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Vàng Văn Thúc

Ethnic minority: Thái

Address: Na Nat commune, Mường Lay town, Điện Biên province

I'm the Then master of this province

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to safeguard and promote *the Then of the Thái ethnic group*
- try to transmit the Then heritage to next young generations

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Lê Thị Tuyết

Signed and stamped

The commitment person

Vàng Văn Thúc

signed

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập Tự Do Hạnh Phúc
Mường Lay, Ngày tháng năm 201.

Bản Cam kết

Kính thưa Ông Văn Bính, Chủ tịch đồng đội
gia đình Lâm Chen.

Đảm bảo khai,

Địa chỉ: Bản Na Kát, Phường Na Lay,
Chi Xã Mường Lay, Tổng Cục hành nghề
Chưa Chen, xin kèm kết.

- đồng chuẩn, nhất chí việc xây dựng
hồ sơ quốc gia dự sản Chen tay, Mừng, ở
Việt Nam trình u hết Co ghi danh, vào dem
xách du sản Văn hóa Phi Vật thể Đại diện
của Nhân Dân.

- biếu các, gìn giữ và phát huy di sản Chen
khai, cố gắng chuyển di sản này cho
hệ trẻ

Xác nhận của chính quyền địa phương



Ch. Văn Bính

Người cam kết

Chen

Văn Bính

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

NAME OF THE ELEMENT: ***PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 THEN MASTERS OF HÀ GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 THẦY THEN Ở TỈNH HÀ GIANG**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hoàng Văn Đễ Year of birth: 1922

Ethnic minority: Tày

Address: Yên Lập hamlet, Yên Thành commune, Quang Bình district, Hà Giang province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Yên Thành, 24th May 2015

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Thị Sinh

Signed and stamped

The commitment person

Hoàng Văn Đễ signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Hà Giang.

Tên tôi là: Hoàng Minh Hiền.....

Dân tộc: Tày.....; Sinh năm: 1945.....

Địa chỉ: T.ô.đ. Thị trấn Yên Bình, huyện Quang Bình, Hà Giang

Hiện tôi là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

..... Hoàn toàn đồng thuận với xây dựng Hồ sơ di sản quốc gia "Then Tày, Mường, Thái" để trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể của nhân loại.....

..... Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì truyền thống sinh hoạt, truyền dạy nghi thức Then.....

..... Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng cái tôi chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo đúng Thông tư, quy định của Nhà nước.....

..... Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ việc bảo vệ và phát huy với mục đích phi lợi nhuận.....

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

ĐẠI DIỆN CÁC THÀNH VIÊN



Ngô Chiên Bằng

Hoàng Minh Hiền

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÂY

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Hà Giang.

Tên tôi là: Hoàng Tiên Sung, sinh năm 1954

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Trung Thuần xã Bằng Lang, Quang Bình

Hiện tôi là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

Tự nguyện để các di sản văn hoá phi vật thể then Tày vào Danh sách di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại

Tự nguyện và tích cực phối hợp bảo vệ, phát huy giá trị di sản văn hoá phi vật thể có trong di sản then Tày

Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản then Tày theo quy định của Nhà nước

Tự nguyện trao cho Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch và Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng tới với những tài liệu do chúng tôi cung cấp hoặc tham khảo di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản then Tày với mục đích lợi ích nhân dân

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



Hoàng Văn Lương

ĐẠI DIỆN CÁC THÀNH VIÊN

Hoàng Tiên Sung

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Hà Giang.

Tên tôi là: Hoàng Văn Diên; ... 2008 năm: 1974

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Khum, xã Bàng Láng, huyện Quang Bình, tỉnh Hà Giang.

Hiện tôi là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

... Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ Then Tày
... Nung, thoi để đưa UNESCO ghi danh vào danh sách di sản văn
hóa phi vật thể đại diện của nhân loại

... Thực hiện tốt sự nghiệp then gia và các hoạt động bảo vệ và phát
huy di sản then, cổ gậy, dụng cụ then, xuyên suốt hoạt động dạy
nghệ thuật then

... Sống hạnh phúc và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức
cá nhân bảo vệ và phát huy di sản theo các Thầy Tà qui định
của nhà nước

... Tôi nguyện trao cho Bộ Văn hóa Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối
với những di sản do chủ sở hữu cấp hoặc được bảo hộ quyền lợi cho
việc bảo vệ và phát huy di sản then với mọi chi phí liên quan.

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG



ĐẠI DIỆN CÁC THÀNH VIÊN

Diên
Hoàng Văn Diên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT
BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch
Tên tôi là: Hoàng Thị Tuyên, Sinh năm 1960
Dân tộc: Tày
Địa chỉ: Thôn Cường Thành, Xã Phương Tiến, Huyện Vị Xuyên,
Tỉnh Hà Giang
Hiện là thầy Then của địa phương. Tôi cam kết:

..... Hoàn toàn đồng thuận với việc xây dựng Hồ sơ di sản văn hóa phi vật thể Then Tày, Nùng, Thái để trình UNESCO ghi danh vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại
..... Tích cực tham gia các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cổ gáy, thương xuyên duy trì Sinh hoạt và tuyên truyền dạy Then
..... Tuyệt đối tuân thủ các quy định của Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch, quyền lợi của cộng đồng với những tư liệu đã tiếp cận cấp hoặc thực hiện di sản Then với mục đích phi lợi nhuận!
..... Sản xuất hợp tác và tạo điều kiện cũng cấp tài liệu, ảnh cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo quy định của nhà nước.
Phước Tiến ngày 06 tháng 6 năm 2015

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG



ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH

Tuyên
Hoàng Thị Tuyên

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

03 THEN MASTERS OF LAI CHÂU PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 THẦY THEN Ở TỈNH LAI CHÂU**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Mào Thị Thơm

Ethnic minority: Thái

Address: Com Vông hamlet, Khổng Lào commune, Phong Thổ district, Lai Châu province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Khổng Lào, 23th March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Teo Văn Thín

Signed and stamped

The commitment person

Mào Thị Thơm signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: *Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch Lai Châu*

Tên tôi là: *Mào Thị Thơm*

Dân tộc: *Thái*

Địa chỉ: *Bản Co Mương, Xã Khốp Lồ, Huyện Thô, Lai Châu*

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tây, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Chiang Mai ngày *23* tháng *3* năm *2016*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết



Ký tên
Thơm
Mào Thị Thơm

Lưu Văn Tiến

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Tỉnh Lào Cai, Lào Cai, Lào Cai

Tên tôi là: Lê Thị Liên

Dân tộc: Thái

Địa chỉ: Lào Cai, Chi Lăng, Lào Cai, Chi Lăng, Lào Cai, Chi Lăng, Lào Cai, Chi Lăng, Lào Cai, Chi Lăng

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Mường Khé, ngày 25 tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



KTI CHỦ TỊCH
PHO CHỦ TỊCH

Lê Thị Liên

Lê Thị Liên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: K. Sở Văn Hóa, Thể Thao và Du lịch Tỉnh Lào Cai

Tên tôi là: ~~Phạm Đức Trí Cường~~

Dân tộc: Thái

Địa chỉ: hẻm H. B. phường Xã Khố, Lai Phay H. B.

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Khố ngày 22 tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương



Lee Văn

Người cam kết

Ký tên

Kỳ Thụy Hà
Sak
Đỗ Văn Sak

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
08 THEN MASTERS OF LẠNG SƠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
08 THẦY THEN Ở TỈNH LẠNG SƠN**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is **Mỗ Thị Kịt**

Ethnic minority: Nùng

Address: Pác Sào hamlet, Tô Hiệu commune, Bình Gia district, Lạng Sơn province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Bình Gia, 22nd March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Hoàng Văn Tuấn

Signed and stamped

The commitment person

Mỗ Thị Kịt signed

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT

Bảo vệ và phát huy giá trị di sản văn hóa phi vật thể
Theo Tây, Mường, Thái Việt Nam

Kiểm gửi: - Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch
- Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Lạng Sơn

Tên tôi là: MÔ THỊ KIỆT - Dân tộc: Mường

Đã sống: quê xã, Tô Hiệu, Bình Giả, Lạng Sơn.

Hiện là thầy theo của địa phương tên. Tôi cam kết:

- Từ nay đến cuối đời di sản văn hóa phi vật thể "Di sản Theo
Tây, Mường, Thái Việt Nam", vào danh sách di sản văn hóa phi vật
thể của nhân loại

- Từ nay và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy và
giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật theo Tây Mường Thái Việt

- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi mọi cách để được
nhận bảo vệ và phát huy di sản Theo theo quy định của nhà nước

- Từ nay trao cho sở Văn hóa thể thao du lịch của địa
phương và Bộ Văn hóa thể thao du lịch quyết định số dụng đồ vật
tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hiện do sản để phục vụ
vết bảo vệ và phát huy di sản Theo Tây Mường Thái Việt Na
với mục đích phi lợi nhuận.

Ngày 22 tháng 3 năm 2016

Người cam kết

Kết

MÔ THỊ KIỆT



CHỦ TỊCH
Hoàng Văn Tuấn

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BAN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN

VĂN HOÁ PHI VẬT THỂ THÊN TÂY, NUNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: UBND phường Hoàng Văn Thụ

Tên tôi là: Nông Thị Sầm

Dân tộc: Nùng

Địa chỉ: Ngõ 6, đường Bà Triệu, khối III, phường

Hoàng Văn Thụ, T.p Lạng Sơn, tỉnh Lạng Sơn

Hiện là: Thầy dạy học địa phương trên tại cam kết

Tử nguyện từ uỷ di sản văn hoá phi vật thể "Di sản Thêu Tây, Nung, Thái Việt Nam", vào danh sách di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại

Tử nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hoá phi vật thể có trong nghệ thuật Thêu Tây, Nung, Thái ở Việt Nam

Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi ủng hộ các tổ chức cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Thêu Tây, Nung, Thái ở Việt Nam theo quy định của nhà nước

Tử nguyện trao cho số Văn hoá, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu đã tôi công cấp trao cho... hành di sản để phục vụ địa phương bảo vệ và phát huy di sản Thêu Tây, Nung, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận

Lạng Sơn, Ngày 7 tháng 4 năm 2016

Xác nhận cho quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên đóng dấu

Ký tên



CHỦ TỊCH

[Handwritten signature]

Nông Thị Sầm

Ti. Chi Hoàng Hải

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT

BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HOÁ PHI VẬT THỂ
THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM.

Kính gửi: Sở Văn Hoá, Thể thao và Du lịch Lạng Sơn
Tên tôi là: Lương Thị Bưởi
Dân tộc: Tày
Địa chỉ: Thôn Nả Sáng, xã Vĩnh Lại, huyện Văn Quan.

Hiện là thầy then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hoá phi vật thể "Di sản THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM" vào danh sách di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hoá phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho sở văn hoá, thể thao và du lịch của địa phương và Bộ Văn hoá Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Ngày 07 tháng 4 năm 2016
Người cam kết

Xác nhận của chính quyền địa phương
PHÓ CHỦ TỊCH



Hàng Thị Hiền

Lương Thị Bưởi

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Bản Công kết báo về và phát hành giá trị di sản văn hóa phi vật
thể theo Tây, Nùng, Thái Việt Nam

Kính gửi: Ủy ban nhân dân xã Tân Long

Tên họ họ: Hoàng Kim Thành dân tộc: Tây

Địa chỉ: Tân Lộc, Tân Long, Vĩnh Long, Long An

Họ họ Hoàng theo luật địa phương theo tài sản kết

Từ ngày 01/01/2016 di sản văn hóa phi vật thể "Di sản theo Tây, Nùng, Thái Việt Nam"
vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại

Từ ngày và tiếp tục góp phần bảo vệ, phát huy giá trị di sản văn hóa phi vật thể có tầm
nghĩa khác theo Tây, Nùng, Thái ở Việt Nam

Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi công tác "tư vấn, cá nhân báo về" và phát hành di
sản theo Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của pháp luật

Từ ngày trao cấp sổ Văn hóa, thể thao và du lịch của địa phương và bộ Văn hóa
Thể thao và du lịch quyền sở hữu đối với những tài sản di sản cấp quốc gia theo
số luật di sản để phục vụ cho việc báo về và phát hành di sản theo Tây, Nùng, Thái
Việt Nam về nước chính phủ là nhân

Xác nhận địa phương

T.M. ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ
K.T. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Tân Long ngày tháng năm 2016



Bành Thị Huyền

Nguyễn Văn Kiệt

Hoàng Kim Thành

Công bố nội dung Chủ nghĩa Việt Nam
Hòa lập - tự do - hạnh phúc

Kính cảm kết với phát huy giá trị di sản văn
hóa phi vật thể trên tay Nùng Thái Việt Nam

Viết: Ubuol kẻ bị phượng

Tên tôi là: Bà Thị Vân

Đến từ: tại

Địa chỉ: Nhà phố, tri phường, xã Diên, Lang Sơn
hàng là thị trấn Diên, huyện Diên, tỉnh Tuyên Quang
tự nguyện đóng góp di sản văn hóa phi vật thể trên
tay Nùng Thái Việt Nam vào danh sách di sản văn hóa
phi vật thể của nhân loại

- tự nguyện vào tổ chức góp phần bảo vệ phát huy
các giá trị văn hóa phi vật thể của dân tộc và nhân loại có
trong nghệ thuật trên tay Nùng Thái Việt Nam

Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng là tổ chức
có trách nhiệm và vẫn phát huy di sản trên tay Nùng
Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước

tự nguyện báo cáo số liệu và hồ sơ theo văn du lịch
của địa phương khi bà vẫn bảo vệ theo văn du lịch
quyền sử dụng đất đai như tự kinh doanh tại cấp
hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ
và phát huy di sản trên tay Nùng Thái Việt Nam
với mục đích phi lợi nhuận

Xác nhận của Chủ tịch địa phương Di. phường ngày 24 tháng 3 năm 2016

Người làm kết

Ubuol

Bà Thị Vân

T/M UBND XÃ
K/T CHỦ TỊCH
P CHỦ TỊCH



Hứa Hữu Trường

Cộng Hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

Bảng cam kết bảo vệ và phát huy giá trị di sản văn hóa phi vật thể trên đất, vùng, Thái Việt Nam.

Hình gửi: Sở Văn hóa, thể thao và Du lịch Lạng Sơn

Tên tôi là: Bế Thị Quyên

Tên Dân tộc: Tày.

Địa chỉ: thôn Bản Chu, xã Thuật Xá, huyện Lạc Bình, tỉnh Lạng Sơn

Hiện nay là thầy thôn của địa phương trên. Tôi cam kết:
- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản trên đất, vùng, Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị và hòa phi vật thể có trong nghệ thuật trên đất, vùng, Thái Việt Nam.

- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân khác về và phát huy di sản trên đất, vùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.

Tôi nguyện trao cho sở văn hóa, thể thao và du lịch của địa phương và bộ văn hóa thể thao và du lịch quyền sử dụng đất với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản trên đất, vùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

ngày 21 tháng 3 năm 2016.

người cam kết

xác nhận của chính quyền địa phương

PHÓ CHỦ TỊCH



Quyên

Bế Thị Quyên

Đường Văn Hiếu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc.

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HOÁ PHI VẬT THỂ THEN TÂY NÚNG THÁI VIỆT NAM

Kính Gửi: Sở Văn hoá Thể Thao và Du Lịch tỉnh Lạng Sơn

Tôi tên là: Nông Thị Gợi

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Thôn Hàng 2 Xã Quan Sơn Huyện Chi Lăng - Tỉnh Lạng Sơn

Hiện là thành viên của địa phương. Tôi cam kết
- Tự nguyện đề cử di sản văn hoá phi vật thể "Di sản Then Tây Nung Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hoá phi vật thể có trong nghệ thuật đại diện của nhân loại.

- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hoá phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tây Nung Thái ở Việt Nam.

- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tây Nung Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.

Tự nguyện trao cho Sở Văn hoá Thể Thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tài liệu do tôi cung cấp hoặc thực hiện di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tây Nung Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nông Văn Tiến

Ngày 1 tháng 4 năm

Ngũou cam kết

Nông Thị Gợi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÂY, NÚNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi: Sở Văn hóa Thể thao và Du lịch tỉnh Lạng Sơn

Tên tôi là: Lộc Thị Bằng

Dân tộc: Nùng

Địa chỉ: Thôn Tả Quy - xã Yên Lũng - Huyện Lũng - Lạng Sơn.

Hiện là thấy then của địa phương then. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể "Di sản then Tây, Nùng Thái Việt Nam" vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật then Tây, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.

Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận

Xác nhận của UBND xã Yên Lũng



KI. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Lý Trường Bằng

Hữu Lũng Ngày 24 tháng 3 năm 201

Người cam kết
Ký tên: Bằng

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

05 THEN MASTERS OF LÀO CAI PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 THẦY THEN Ở TỈNH LÀO CAI

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Chu Hồng Phương

Ethnic minority: Tày

Address: Hamlet No 7, Hòa Mạc commune, Văn Bàn district, Lào Cai province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hà Đình Quân

Signed and stamped

Hòa Mạc, 06th April 2016

The commitment person

Chu Hồng Phương signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là: Chau Hồng Phương.....

Dân tộc: Tày.....

Địa chỉ: Thôn 7 - Hòa Mạc - Văn Bàn.....

.....
hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Hòa Mạc, ngày 10 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH
Luân


Ký tên
Chau Hồng Phương

Minh Đình Quyền

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi:.....

Tên tôi là:..... Lương Văn Lười.....

Dân tộc:..... Tày.....

Địa chỉ:..... Thôn Lủ 2 - xã Võ Lao - huyện Văn Bàn
..... Tỉnh Lào Cai.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

V. Lao..., ngày... tháng... năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Lười
Lương Văn Lười

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi:.....

Tên tôi là: Hoàng Phúc Vay.....

Dân tộc: Lai.....

Địa chỉ: Bản Đon - xã Nghĩa Đô - huyện Bảo Yên - tỉnh Lào Cai.....

.....
hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Nghĩa Đô, ngày 6 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Quản
HỒ CHỦ TỊCH
Lương Văn Quân

Ký tên
Hvay
Hoàng Phúc Vay

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi:.....

Tên tôi là:.....*Mã Thị Bảo*.....

Dân tộc:.....*Giáy*.....

Địa chỉ:.....*Thôn Pênh, xã Hợp Thành, - Phường Phố Sào, Cầu*
.....*Giáy, Lào Cai*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Hợp Thành, ngày 11 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Mã Thị Bảo



PHÓ CHỦ TỊCH

Nông Thị Thu Hà

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM

Kính gửi:.....

Tên tôi là:..... *Nông Văn Phai*.....

Dân tộc:..... *Tày*.....

Địa chỉ:..... *Thôn Cốc 2 xã Tạ Phai, T. Phò Lạc Cầu*.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Tạ Phai, ngày *09* tháng *04* năm *2016*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



CHỦ TỊCH
Hoàng Ngọc Phong

Nông Văn Phai

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
06 THEN MASTERS OF QUẢNG NINH PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 THẦY THEN Ở TỈNH QUẢNG NINH

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hà Thị Phương

Ethnic minority: Tày

Address: Lục Hồn commune, Bình Liêu district, Quảng Ninh province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Ngọc Ngò

Signed and stamped

The commitment person

Hà Thị Phương signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là: Hà Thị Phương
Dân tộc: Tày
Địa chỉ: Xã Lục Hồn - Huyện Bình Liêu - Tỉnh Quảng Ninh

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Hoàng Ngọc Ngọc

Người viết
(Ký tên)

Phương
Hà Thị Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là: *Nông Thị Sầm*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Địa chỉ: *xã Tĩnh Hòa – Huyện Bình Liêu – Tỉnh
Quảng Ninh*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KT. CHỦ TỊCH
(Ký, đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH



Người viết

(Ký tên)

Sầm
Nông Thị Sầm

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là:.....*NÀ VĂN AN*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Xã Lục Hà, Đông Tâm - Huyện Bình
Liêu - Tỉnh Quảng Ninh*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KT. (Ký, đóng dấu)

PHÓ CHỦ TỊCH



Người viết

(Ký tên)

AN
Nà Văn AN.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là:.....Vi Thị Mơ.....

Dân tộc:.....Tày.....

Địa chỉ:.....Xã Đông Dâm, Huyện Bình Liêu, Tỉnh
Quảng Ninh.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Người viết

(Ký tên)

Mơ

Vi Thị Mơ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là:.....*Hoàng Thị Sinh*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*K. Đường Dăm Huyện Bình Liêu Tỉnh Quảng
Ninh*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Người viết

(Ký tên)

Sinh
Hoàng Thị Sinh

Hoàng Ngọc Nga

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bình Liêu, ngày.....tháng.....năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Tên tôi là:.....*Hoàng Thị Lương*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Xã Đông Lâm - Huyện Bình Liêu - Tỉnh Quảng Ninh*.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Người viết

(Ký tên)

*Lương
Hoàng Thị Lương*

Hoàng Ngọc Ngọc

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE COMMITMENT DOCUMENT OF

01 THEN MASTER OF THÁI NGUYÊN PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

BẢN CAM KẾT CỦA

01 THẦY THEN Ở TỈNH THÁI NGUYÊN

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Ma Ngọc Chỏi

Ethnic minority: Tày

Address: Group No 20, Quán Triều ward, Thái Nguyên city, Thái Nguyên province

I'm the Then master of this city.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Thái Nguyên, 10th February 2016

Confirmation of the Provincial authority

Head of Cultural Sub-department

Nguyễn Thị Thu Hoài

Signed and stamped

The commitment person

Ma Ngọc Chỏi

signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN
HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi:.....

Tên tôi là:.....*Ma Ngọc Châu*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Tổ 2 đường Quán Siêu, thành phố Thái Nguyên*
.....*huyện Thái Nguyên*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Thái Nguyên, ngày 10...tháng 2...năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Ma Ngọc Châu

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
07 THEN MASTERS OF TUYÊN QUANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 THẦY THEN Ở TỈNH TUYÊN QUANG**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hà Ngọc Cao

Ethnic minority: Tày

Address: Trung Quang hamlet, Xuân Quang commune, Chiêm Hóa district, Tuyên Quang province

I'm the Then master of this district.

I commit to:

- submit voluntarily the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Tuyên Quang, 10th March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nông Văn Tuấn

Signed and stamped

The commitment person

Hà Ngọc Cao

signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

*Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch*

Tên tôi là:.....*Hà Ngọc Cao*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Thôn Trung Quang, xã Xuân Quang, huyện
Chiêu Hóa, tỉnh Tuyên Quang*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo quy định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên:.....



Xuân Quang, ngày.....tháng 3 năm 2016

Người cam kết
Ký tên

Cao
Hà Ngọc Cao

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là: Hà Phúc Sông

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: Làng Ai, xã Xuân Quang, huyện Chiêm Hóa,
thị trấn Tuyên Quang

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xuân Quang ngày.....tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu) CHỦ TỊCH

Người cam kết
Ký tên



Sông
Hà Phúc Sông

Chống Văn Tuyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là:.....*Nông Thị Mối*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Thôn...Đông...Hữu...Xã...Phước...Thịnh...huyện...Chiêm...Hữu...tỉnh...Tuyên...Quang*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Phước Thịnh ngày.....tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đồng dấu) HỮU THỊNH

K.T. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Người cam kết

Ký tên

Mối

Nông Thị Mối

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là:.....*Long Thị Mui*.....

Dân tộc:.....*Giáy*.....

Địa chỉ:.....*Thôn Nà Thôm xã Châu Lương huyện Na Hang*
.....*Giấy Tuyên Quang*.....

Hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Thầy Triều ngày.....tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)
TM. ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ
P. CHỦ TỊCH



Người cam kết

Ký tên

Mui
Long Thị Mui

Nguyễn Đức Nhật

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là:..... *Nguyễn Thị Hoa*.....
Dân tộc:..... *Tày*.....
Địa chỉ:..... *Làng Càn - Xã Bình - Tuyên Quang*.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Làng Càn, ngày.....tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương



Tuyên Quang

Người cam kết

Ký tên

Hoa

Nguyễn Thị Hoa

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi:Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch.....

Tên tôi là:Nguyễn Văn Bằng.....

Dân tộc:Tày.....

Địa chỉ:Xã Yên Hòa, huyện Na Đeng, tỉnh Tuyên Quang.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy giá trị di sản văn hoá phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.

- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo quy định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Sở Văn hoá, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang và Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận ./.

.....Tuyên Quang....., ngày tháng năm 2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)
CHỦ TỊCH

Ký tên



Nguyễn Văn Thanh

Bằng

Nguyễn Văn Bằng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tuyên Quang ngày tháng 3 năm 2016

**BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM**

Kính gửi: Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Tuyên Quang
Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch

Tên tôi là:.....*Ma Văn Đức*.....

Dân tộc:.....*Tày*.....

Địa chỉ:.....*Tổ 21, Phường Tân Hà, Thành phố Tuyên Quang,*
tỉnh Tuyên Quang.....

hiện là thầy Then của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghệ thuật Then Tày, Nùng, Thái ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu)



TM.UBND PHƯỜNG
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Phạm Thị Liên

Tuyên Quang ngày.....tháng 3 năm 2016

Người cam kết
Ký tên

Ma Văn Đức

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM*

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
FAMILIES PRACTICING THEN OF PROVINCES**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÂY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
CÁC GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN
THUỘC CÁC TỈNH THÀNH CÓ DI SẢN THEN**

VIỆT NAM, 2017

**LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
THE FAMILIES PRACTICING THEN
IN VIETNAM**

(Attached is the nomination file)

No.	PROVINCE	NUMBER OF COMMITMENT DOCUMENTS OF THE FAMILIES PRACTICING THEN	NUMBER OF THE MEMBERS FROM THE FAMILIES PRACTICING THEN, PARTICIPATING IN COMMITMENT
01	Bắc Giang	03	08
02	Bắc Kạn	01	09
03	Cao Bằng	02	09
04	Hà Giang	03	13
05	Lai Châu	02	05
06	Lạng Sơn	01	02
07	Lào Cai	03	16
08	Tuyên Quang	01	02
	Total:	16	64

BẢNG TỔNG HỢP SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT CỦA CÁC GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

(Gửi kèm theo Hồ sơ đề cử)

STT	TÊN TỈNH, THÀNH PHỐ	SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT CỦA CÁC GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN	SỐ LƯỢNG THÀNH VIÊN THUỘC CÁC GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN THAM GIA CAM KẾT
01	Bắc Giang	03	08
02	Bắc Kạn	01	09
03	Cao Bằng	02	09
04	Hà Giang	03	13
05	Lai Châu	02	05
06	Lạng Sơn	01	02
07	Lào Cai	03	16
08	Tuyên Quang	01	02
	Tổng cộng:	16	64

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
03 FAMILIES INCLUDING 08 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN BẮC GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN,
GỒM 08 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH BẮC GIANG**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Bắc Giang, 29th April 2016

COMMITMENT DOCUMENT

We include 02 members (attached is the list of member names and signatures)

Belonging to the Hà Thị Hợp's family

Ethnic minority: Tày

Address: Ao Sen hamlet, Vô Tranh commune, Lục Nam district, Bắc Giang province.

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nguyễn Văn Bằng

Signed and stamped

The representative of family

Hà Thị Hợp signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HÀ THỊ HỢP'S FAMILY IN
AO SEN HAMLET, VÔ TRANH COMMUNE,
LỤC NAM DISTRICT, BẮC GIANG PROVINCE**

No	FULL NAME	SIGNATURE
1	Hà Thị Hợp	Signed
2	Lương Thị Hoàn	Signed

Confirmation of the Department of Culture, Sports and
Tourism of Bắc Giang province

Vice director

Nguyễn Sỹ Cầm

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bắc Giang., ngày 22 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 02 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) Gia đình bà Hà Thị Hợp...

Dân tộc Tày

Địa chỉ (làng, thôn, bản) Thôn Ao Sen

Phường (xã) Võ Tranh Quận (huyện) Lục Nam

Tỉnh (thành phố) Bắc Giang

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

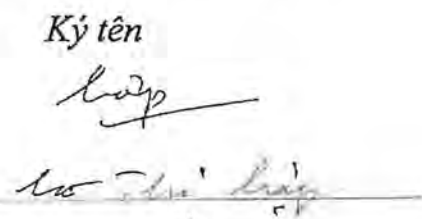
- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu)

NGUYỄN VĂN BẰNG

Ký tên


CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

...*Bắc Giang*..., ngày *3*...tháng *7*...năm *2016*

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
<i>1</i>	<i>Hà Thị Hợp</i>	<i>1958</i>	<i>T. 10 Sen, Võ Thanh, Lũng Nam</i>	<i>Mẹ đẻ</i>	<i>v</i>		<i>Hợp</i>
<i>2</i>	<i>Lương Thị Hoàn</i>	<i>1978</i>	<i>nt</i>	<i>Cơ gái</i>	<i>v</i>		<i>Hoàn</i>

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Đại diện dòng họ (gia đình)

(Ký tên, đóng dấu)

Ký tên



KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
 NGUYỄN SỸ CẨM

Hợp

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Tân Hưng..., ngày 26...tháng 4...năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 01... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)... Nùng Văn.....

Dân tộc... Nùng.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)... thôn Vĩnh Thịnh.....

Phường (xã)... Tân Hưng..... Quận (huyện)... Lạng Giang.....

Tỉnh (thành phố)... Bắc Giang.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xã nhận của chính quyền địa phương



UBND XÃ TÂN HƯNG
PHÓ CHỦ TỊCH
DUYNG VĂN VIỆT

Đại diện các thành viên

Ký tên
Nùng Văn Dương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bắc Giang, ngày 10 tháng 7 năm.....

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1.	Nông Văn Khôi	1944	T. Vĩnh Thuận, Yên Phong	Đệ 1 đời	x		Khôi
2.	Nông Văn Trường	1971	UT	Con trai	x		Trường

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Đại diện dòng họ (gia đình)



(Ký tên, đóng dấu)

KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Ký tên

Khôi

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm .34. thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).....Gria.....tũ.....

Dân tộc.....Nùng.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....Hố.....Pria.....Cò.....

Phường (xã).....Cầm.....Hố..... Quận (huyện).....Sơn.....Động.....

Tỉnh (thành phố).....Bắc.....Cao.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đồng chủ tịch)
 KT. CHỦ TỊCH
 HỒ CHỮ TỊCH


Ký tên


Bùi Thị Kim Dung

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bàc Gray, ngày 27 tháng 6 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hương Văn Ly	1957	Ấng Lũn, Cầu Lân, Sơn Hùng	Bố đẻ	x		Ly
2	Vì Thị Hoa	1957	Ấng	Mẹ đẻ	v		Hoa
3	Hương Văn Pài	1989	Ấng	Son Thái	x		Pài

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Đại diện dòng họ (gia đình)



Ký tên, đóng dấu
 KT. GIÁM ĐỐC
 PHÓ GIÁM ĐỐC
 NGUYỄN SỸ CẨM

Ký tên
 Ly

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE COMMITMENT DOCUMENT OF
01 FAMILY INCLUDING 09 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN BẮC KẠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

BẢN CAM KẾT CỦA

01 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

GỒM 09 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH BẮC KẠN

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

We include 09 members in the same family (attached is the list of member names and signatures).

Ethnic minority: Nùng

Address: Đồng Tâm hamlet

Commune: Kim Lư

District: Na Rì

Province: Bắc Kạn

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Trương Quang Trọng

Signed and stamped

The representative of family

Hoàng Doanh Thắng signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HOÀNG DOANH THẮNG'S
FAMILY IN ĐỒNG TÂM HAMLET, KIM LƯ COMMUNE,
NA RÌ DISTRICT, BẮC KẠN PROVINCE**

No	FULL NAME	SIGNATURE
1	Hoàng Doanh Thắng	Signed
2	Hoàng Thị Thái	Signed
3	Hoàng Thị Bình	Signed
4	Hoàng Thái An	Signed
5	Nông Thị Hạnh	Signed
6	Hoàng Thị Lợi	Signed
7	Hoàng Thu Uyên	Signed
8	Hoàng Thị Huyền	Signed
9	Hoàng Thị Kan	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Trương Quang Trọng

Signed and stamped

Yêu cầu và hình thức nghệ thuật Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Kiến trúc ngày
Bản Cam kết

Chúng ta gồm: O.G. Thanh Việt, Tang gia đình,
Thẩm đồng hồ: giá trị
Đạo: trẻ, Nung
địa chỉ: Thẩm đồng dân, và Kiến sư, Nhà Bè,
phường và: Kiến sư, NĐ
Tư tưởng: Bản Cam

đang thực hiện nghệ thuật lập thể, lập thể
Bản Cam kết.

- Hoàn thiện tổng thể, nhất trí việc xây
kế hoạch tổ quốc gia "Đ. Sứ" theo Tây nung
thời "việc nam" để trở thành UNESCO giá trị và
danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại
diện của nhân loại.

- Tới các Tổ nguyên nhân gia vào các hoạt
động bảo vệ và phát huy di sản theo Tây
đồng thời việc nam.

- Các sáng kiến tác và tạo điều kiện thuận
lợi cũng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát
huy di sản theo Tây, nung, thời việc nam
theo các thông tư qui định của nhà nước.

- Tổ nguyên nhân cho lịch văn hóa, thể thao
và du lịch quốc gia" dùng tới với những
tổ chức do chúng tôi cũng các nước thu

Danh sách gia đình em cháu hạt Thới

1. Hàng Đẩu Thới Đổng Tân Kiên Lũ

1. Hàng Thủ Thới : Nhà Đổng Kiên Lũ - Nà Đổng

1. Hàng Thủ Bình : 1. Hàng Đổng 1. Hàng Núi

1. Hàng Thủ An M : Thủ Thới Kiên Lũ

1. Hàng Thủ Hải : Đ. C. Tân O' 2. Đ. Tân

1. Hàng Thủ Lợi : Hàng Đổng Kiên Lũ - N. Đổng

1. Hàng Thủ An M : 1. K. Kiên Lũ cơ sở

1. Hàng Thủ Hải : Hàng Đổng Kiên Lũ

1. Hàng Thủ Kiên : Hàng Đổng Kiên Lũ



hàng đi bán phục vụ cho việc bảo vệ
và phát huy di sản thực vật rừng, thảo
viết như với mục đích lợi nhuận.

Xác nhận của Chủ tịch Ủy ban Nhân dân xã Phú Mỹ

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
CHỦ TỊCH



Trương Quang Trọng

Đại Diện cao nhất Việt

U Việt

Hương danh Châu

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
02 FAMILIES INCLUDING 09 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN CAO BẰNG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA

02 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

GỒM 09 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH CAO BẰNG

VIỆT NAM, 2017

Đàm Thủy, 10th July 2013

COMMITMENT DOCUMENT

We include 05 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the family of Hoàng Phúc Khỏe

Ethnic minority: Tày

Address: Thuôn hamlet

Commune: Đàm Thủy District: Trùng Khánh Province: Cao Bằng

We have been practicing the Then. We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Triệu Văn Thương

Signed and stamped

The representative of family

Hoàng Phúc Khỏe signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HOÀNG PHÚC KHỎE'S FAMILY IN THUÔN
HAMLET, ĐÀM THỦY COMMUNE, TRÙNG KHÁNH DISTRICT,
CAO BẰNG PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Hoang Phuc Khoe	1950	Signed
2	Nong Thi Thanh	1954	Signed
3	Hoang Phuc Ban	1982	Signed
4	Hoang Phuc Mao	1985	Signed
5	Hoang Thi Kieu	1987	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Trieu Van Thuong

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Đàm Thủy, ngày ..14...tháng...4...năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm.....5.....thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).....Già...Đình...Hạnh phúc...Khỏe.....

Dân tộc.....Tây.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....Bưởi...Thuần.....

Phường (xã).....Đàm...Thủy..... Quận (huyện).....Đông...Khánh.....

Tỉnh (thành phố).....Cao...Băng.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam để trình UNESCO ghi vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại:

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di Sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, quy định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ văn hóa, thể thao và du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



Triệu Văn Chương

Đại diện các thành viên

Ký tên

Khỏe

Hoàng Phúc Khỏe

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Atam...khay..., ngày...10...tháng...7...năm 2013..

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Phúc Khoa	1950	Bãi Thuận	Chú bác	hát then		Khoa?
2	Nông Thị Thanh	1954	" "	vợ			Thanh
3	Hoàng Phúc Bảo	1982	" "	Con			Bảo
4	Hoàng Phúc Mao	1985	" "	Con			Mao
5	Hương Linh Kiều	1987	" "	Con			Kiều

Xác nhận của chính quyền địa phương

THƯỜNG XÃ ĐẶC THỰC
(Ký tên, đóng dấu)



Nguyễn Văn Chương

Đại diện dòng họ (gia đình)

Ký tên

Khoa?

Hoàng phúc khoa

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT BẢO VỆ VÀ PHÁT HUY GIÁ TRỊ
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ THEN VIỆT NAM

Kính gửi: ... Phòng Văn. H. T. T., Đ. C. L. C. Huyện

Tên tôi là: ... Trần Văn Thời

Dân tộc: ... Tày

Địa chỉ: ... Bản Hông, xã Hùng Lợi, H. Lạc Sơn, C. A. D. Sơn

Hiện là thầy Then (ông Dàng, bà Bụt) của địa phương trên. Tôi cam kết:

- Tự nguyện đề cử di sản văn hóa phi vật thể Then vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tự nguyện và tích cực góp phần bảo vệ, phát huy các giá trị văn hóa phi vật thể có trong nghi lễ Then ở Việt Nam.
- Hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then ở Việt Nam theo qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch của địa phương và Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản để phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Hùng Lợi, ngày 16 tháng 7 năm 2013

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



Ông Trần Văn Thời

Thời
Trần Văn Thời

Xã Mang Lát

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Phường Lát, ngày 16 tháng 7 năm 2013

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG ĐỒNG HỘ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHIỆP THUẬT THEO

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong đồng hộ (gia đình)		Chuyên môn		Ký tên
				(5)	(6)	(7)	(8)	
1	Thần Văn Thiệu	1971	Bản Bằng	cha	không	không		
2	Thần Văn Minh	1978	Bản Bằng	con	không	không		
3	Thần Văn Chí	1978	Bản Bằng	anh	không	không		
4	Thần Văn Hùng	1954	Bản Bằng	cha	không	không		

Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)


Phường Lát

Đại diện đồng hộ (gia đình)

Ký tên

Thần Văn Chí

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
03 FAMILIES INCLUDING 13 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN HÀ GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN
GỒM 13 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH HÀ GIANG

VIỆT NAM, 2017

Phuong Tiến, 06th June 2015

COMMITMENT DOCUMENT

We include members (attached is the list of member names and signatures)

Belonging to the Hoàng's family

Ethnic minority: Tày

Address: Cường Thịnh hamlet, Phuong Tiến commune, Vị Xuyên district, Hà Giang province.

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Bùi Trung Thu

Signed and stamped

The representative of family

Hoàng Thị Tuyên signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HOÀNG'S FAMILY IN
CƯỜNG THỊNH HAMLET, PHƯƠNG TIỀN COMMUNE,
VỊ XUYÊN DISTRICT, HÀ GIANG PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Hoàng Thị Tuyên	1960	Signed
2	Nguyễn Thị Toán	1958	Signed
3	Nguyễn Thị Đàm	1962	Signed
4	Nguyễn Văn Viết	1992	Signed
5	Nguyễn Thị Hương	1991	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Bùi Trung Thu

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Phường Tiên ngày 26 tháng 6 năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm các thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ):... Hoàng.....

Dân tộc: Tày.....

Địa chỉ: Thôn Cường Thịnh, xã Phương Tiên, huyện Vị Xuyên, tỉnh Hà Giang.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

Hoàn toàn đồng thuận với việc xây dựng hồ sơ quốc gia "Then Tày, Nùng, Thái" để trình Unesco ghi danh vào danh sách phi vật thể đại diện của nhân loại.....
Tích cực tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then cổ truyền thường xuyên duy trì sinh hoạt và tuyên truyền dạy Then.....
Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo quy định hiện hành của nhà nước.....
Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do tôi cung cấp hoặc thu thập hành di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.....

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG



Bùi Trung Chấn

ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH

Tuyên

Hoàng Thị Tuyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Phường Tiên ngày 16 tháng 6 năm 2015

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Thị Tuyên	1960	Thôn Cường Thịnh - Phường Tiên				
2	Nguyễn Thị Toàn	1958	vt	Đe, kèn, múa			
3	Nguyễn Thị Đàm	1962	vt	vt			
4	Nguyễn Văn Việt	1992	vt	Lên nước			
5	Nguyễn Thị Hương	1991	vt	vt - múa			

Xác nhận của chính quyền địa phương



Đại diện dòng họ (gia đình)

Tuyên
Hoàng Thị Tuyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập-Tự do-Hạnh phúc

.....ngày.....tháng.....năm.....

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Nguyễn Văn Bế..... Sinh năm: 1967.....

Đại diện cho gia đình chúng tôi gồm các thành viên ký tên trong danh sách cụ thể kèm theo.

Gia đình chúng tôi đã và đang thực hành di sản Then tại thôn Núi, xã Quang Minh, huyện Bắc Quang, tỉnh Hà Giang.....

Gia đình chúng tôi xin cam kết:

..... Hoàn toàn đồng ý thực hành xây dựng Hồ Sơ quốc gia "Then Tây, Nùng, Thái" (tên UNESCO ghi danh vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại).....

..... Tôi luôn tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, có gắng duy trì sinh hoạt thường xuyên, tuyên dạy nghệ thuật Then.....

..... Sản sang hợp tác và cao cường kiến thức lợi cùng cái tôi của cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các quy định của Nhà nước.....

..... Tôi nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp. Mọi thua lỗ di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích lợi lợi nhân.....

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

(Ký tên) Nguyễn Văn Bế
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



NGƯỜI ĐẠI DIỆN CAM KẾT

(Ký tên)

Nguyễn Văn Bế

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH

ÔNG (BÀ).....TẠI.....

TT	HỌ TÊN	NĂM SINH	QUAN HỆ VỚI NGƯỜI ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH	KÝ TÊN
1	Nguyễn Văn Bé	1969		
2	Mai Đình Tuyên	1969	anh vợ	Tuyên
3	Nguyễn Văn Thái	1970	anh con cậu	Thái

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

(Ký tên đồng ý)
K. P. Đ. H.

CHỖ CHỦ TỊCH



Nguyễn Khánh Đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập-Tự do-Hạnh phúc

.....ngày.....tháng.....năm.....

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Đỗ Ngọc Hùng..... Sinh năm: 1983.....

Đại diện cho gia đình chúng tôi gồm các thành viên ký tên trong danh sách cụ thể kèm theo.

Gia đình chúng tôi đã và đang thực hành di sản Then tại Thôn Minh Cường
Xã Việt Vinh, Huyện Bắc Quang, Hà Giang.....

Gia đình chúng tôi xin cam kết:

Hon toàn tuân, nhất trí xây dựng hồ sơ quốc gia "Thư
Tây Nhung, Thái" để bình UNESCO ghi danh vào danh sách di sản
văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.....

Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và
phát huy di sản then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt
truyền dạy nghề then.....

Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cũng các tổ
chức cá nhân bảo vệ và phát huy di sản then theo các thông
tư quy định của nhà nước.....

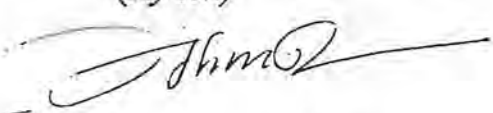
Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, thể thao và du lịch quyền đi
chung đến với những tài liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực
hiệnk di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

(Ký tên, đóng dấu)
CÁU TỊCH

Nông Văn Tài

NGƯỜI ĐẠI DIỆN CAM KẾT

(Ký tên)

Đỗ Ngọc Hùng

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH

ÔNG (BÀ).....*Đã: Phạm Huyền*.....TẠI.....*T. h.ở. M. ở. ở. ở, xã. Việt - Vinh*
*h. ở. ở. Bắc - Quang, Tỉnh. Hà - Giang*.....

TT	HỌ TÊN	NĂM SINH	QUAN HỆ VỚI NGƯỜI ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH	KÝ TÊN
	<i>Nguyễn Thị Hiền</i>	<i>1963</i>	<i>✓ d</i>	<i>Chi</i>
	<i>Đỗ Ngọc Thủy</i>	<i>1983</i>	<i>con trai</i>	<i>Thủy</i>
	<i>Vi Thị Cẩm Tú</i>		<i>con dâu</i>	<i>Thị</i>
	<i>Đỗ Nguyễn Nhi</i>		<i>cháu</i>	

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

(Ký tên, đóng dấu): VIỆT VINH
CHỦ TỊCH


Nông Văn Tài

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
02 FAMILIES INCLUDING 05 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN LAI CHÂU PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
02 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN
GỒM 05 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH LAI CHÂU

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Mường Mít, 24th March 2016

COMMITMENT DOCUMENT

We include 02 members (attached is the list of member names and signatures)

Belonging to the Hà's family

Ethnic minority: Thái

Address: Đào hamlet, Mường Mít commune, Than Uyên district, Lai Châu province.

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Lò Văn Tắm

Signed and stamped

The representative of family

Hà Văn Đầu signed

**THE LIST OF MEMBERS OF HÀ'S FAMILY IN ĐÀO
HAMLET, MUỖNG MÍT COMMUNE, THAN UYÊN
DISTRICT, LAI CHÂU PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Vàng Văn Cu	1952	Signed
2	Hà Văn Đầu	1955	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Lò Văn Tắm

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Mường Mú, ngày 29. tháng 3. năm 2016.

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 02 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họHà.....

Dân tộcThái.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)Bản Dào.....

Phường (xã)Hương Lộ..... Quận (huyện)Tham Uyên.....

Tỉnh (thành phố)Lạc Sơn.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH

Lò Văn Tâm

Đại diện các thành viên

Ký tên
Đầu
Hà Văn Đầu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Mường Mít, ngày 29.. tháng .3... năm 2016..

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Văn Cu	1952	Bản Uế - Huyện Mường Mít		Thầy then		Cu
2	Hà Văn Đản	1955	Khu Dao Yên Mường Mít		Thầy then		Đản

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện dòng họ (gia đình)

(Ký tên, đóng dấu)
KT. CHỦ TỊCH
HỘI CHỦ TỊCH



mit

Lò Văn Tâm

Ký tên

cu

v ông v cu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

.....Huyện Hòa Ninh, ngày 25 tháng 3 năm 2016.....

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 03 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ Hà

Dân tộc Thái

Địa chỉ (làng, thôn, bản) Hòa Ninh

Phường (xã) Hòa Ninh Quận (huyện) Thuận Mỹ

Tỉnh (thành phố) Lai Châu

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu) KỊCH CHỨC HỒ CHỦ TỊCH

Ký tên



Signature of the commune official

Signature of the representative

Lô Văn Hải

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện dòng họ (gia đình)

(Ký tên, đóng dấu)

Ký tên



KT/ CHỦ TỊCH
PHỦ CHỦ TỊCH

Lê Thái Sơn

Đỗ

Yêu Văn Đỗ

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE COMMITMENT DOCUMENT OF
01 FAMILY INCLUDING 02 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN LẠNG SƠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

BẢN CAM KẾT CỦA

01 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

GỒM 02 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH LẠNG SƠN

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

We include 02 members (attached is the list of member names and signatures)

Belonging to the Mông's family

Ethnic minority: Nùng

Address: Phai Lụng hamlet, Vĩnh Trại ward, Lạng Sơn city, Lạng Sơn province.

We have been practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Hoàng Văn Thuyền

Signed and stamped

The representative of family

Chu Văn Minh signed

**THE LIST OF MEMBERS OF MÔNG'S FAMILY IN
PHAI LỤNG HAMLET, VĨNH TRẠI WARD,
LẠNG SƠN CITY, LẠNG SƠN PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Mông Thị Sám	1939	Signed
2	Chu Văn Minh	1990	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Hoàng Văn Thuyền

Signed and stamped

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 02 thành viên (có danh sách và chữ ký
kèm theo)

Thuộc dòng (họ, họ tên nhóm CLB): Mãng - dòng then Nung

Dân tộc Nung
Địa chỉ: Làng Phai Leng (Khóm 7, phường Vĩnh trai
phường Việt Tiến, TP Lạc Sơn, tỉnh Lạc Sơn
Đang thực hiện hoạt động xuất then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng hồ
sơ quốc gia (Di sản then Tây, Nung Thái Việt Nam)
để trình UNESCO ghi danh vào danh sách di sản
văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại

- Tuyệt đối và tự nguyện tham gia vào các hoạt động
bảo vệ và phát huy di sản then Tây - Nung - Thái
Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản
then Tây - Nung - Thái Việt Nam

- Sản phẩm hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng
các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di
sản then Tây - Nung - Thái Việt Nam theo các
thông lệ quy định của Nhà nước

- Tự nguyện trao cho Bộ VH, TT & DL quyền sử dụng
đài với ảnh hưởng di sản do tài cấp cấp bậc cho
hoạt động di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy
di sản then Tây - Nung - Thái Việt Nam với mục đích
phi lợi nhuận

Lưu Sơ ngày 21 tháng 4 năm 2016.
Đạt Người cam kết



CHỦ TỊCH

[Signature]
Hoàng Văn Huyền

[Signature]
Chu Văn Minh 1

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Lạng Sơn, ngày 21 tháng 4 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01	Mông Thị Sâm	1939	Số 58A Ngõ 50, Lê Đại Hành, Vĩnh Trại	Bà ngoại	X		Sâm
02	Chu Văn Minh	1990	Số 13 Thôn Cầu Hài, Hoàng Văn Thụ	Cháu ngoại	X		Minh

Xác nhận của chính quyền địa phương

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
CHỦ TỊCH



Hoàng Văn Chuyên

Đại diện dòng họ (gia đình)

Chu Văn Minh

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

**NOMINATION FILE
ICH - 02**

INSCRIPTION ON
REPRESENTATIVE LIST OF
THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
03 FAMILIES INCLUDING 16 MEMBERS,
PRACTICING THEN IN LÀO CAI PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN
GỒM 16 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH LÀO CAI

VIỆT NAM, 2017

....., 12th December 2014

COMMITMENT DOCUMENT

We include 03 members in the same family (attached is the list of member names and signatures).

Ethnic minority: Tày

Address: Nhuần 3 hamlet, Phú Nhuận commune, Bảo Thắng district, Lào Cai province

We have been practicing the Then in many generations in Lào Cai province.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Trần Xuân Long

Signed and stamped

The representative of family

Lương Văn Nguyệt

signed

**THE LIST OF MEMBERS OF LUONG VAN NGUYET'S FAMILY IN
NHUẬN 3 HAMLET, PHÚ NHUẬN COMMUNE, BẢO THẮNG DISTRICT,
LÀO CAI PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Luong Van Nguyet	1939	Signed
2	Luong Thi Hoan	1938	Signed
3	Luong Thi Gam	2001	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Tran Xuan Long

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Phước Ninh, ngày 12 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm .. 3 ... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).... Lương.....

Dân tộc..... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).... Nhuận 3.....

Phường (xã)..... Phú Nhuận..... Quận (huyện).... Bảo Thắng.....

Tỉnh (thành phố)..... Lào Cai.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên



Ký tên

Nguyễn

Lương Văn Nguyệt

CHỦ TỊCH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Phước Ninh..., ngày 12... tháng 4... năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG ĐÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Lương Văn Nguyệt	1939	Thôn Nhứt 3	Chị họ	co'	co'	Nguyệt
2	Lương Thị Hoàn	1938	Thôn Nhứt 3	Vợ			Hoàn
3	Lương Thị Giỏi	2001	Thôn Nhứt 3	Con			Giỏi

Xác nhận của chính quyền địa phương



(Ký tên, đóng dấu)

THỦ TỊCH

Nguyễn Văn Long

Đại diện dòng họ (gia đình)

Ký tên

Nguyệt

Lương Văn Nguyệt

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Nghĩa...Đã, ngày 6...tháng 4...năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm ...6... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)...Hoàng.....

Dân tộc...Lai.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)...Bản Đon.....

Phường (xã)...Nghĩa...Đã..... Quận (huyện)...Bắc Yên.....

Tỉnh (thành phố)...Lào Cai.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên



Ký tên (đóng dấu)

PHO CHỦ TỊCH
Trương Văn Quân

Ký tên

Hoàng Phúc Vượng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Nghĩa Đô, ngày 15 tháng 3 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Phúc Vây	1953	Bản Đôn - N.Đô	Chức chủ			H. Vây
2	Hoàng Thị Van	1952	Bản Đôn - N.Đô	Vợ			Van
3	Hoàng Văn Đức	1984	Bản Đôn - N.Đô	Con trai			H. Đức
4	Nguyễn Thị Bích	1987	Bản Đôn - N.Đô	Con dâu			Bích
5	Hoàng Lưu Đài	2006	Bản Đôn - N.Đô	Cháu trai			Đài
6	Hoàng Thị Diệu	2008	Bản Đôn - N.Đô	Cháu gái			Diệu





Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)

PHÓ CHỦ TỊCH
Phan Văn Quân

Đại diện dòng họ (gia đình)

Ký tên

Hoàng
Hoàng Phúc Vọng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hòa Mạc..., ngày 6 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 01... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)..... Chu.....

Dân tộc..... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)..... Thôn 1 - Hòa Mạc - Văn Bàn.....

Phường (xã)..... Quận (huyện).....

Tỉnh (thành phố)..... Lào Cai.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu)
PHỞ CHỦ TỊCH

Huân
Hội Đình Quán

Ký tên
Chu Hồng Nhung

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hòa Lạc, ngày 17 tháng 3 năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Chu Hồng Phường	1994	Thôn 7		x	x	Phường
2	Hà Văn Xuyên	1975	Thôn 7	Bố Phường			Xuyên
3	Hoàng Thị Ngọc	1973	Thôn 7	Mẹ			Ngọc
4	Hà Xuân Trường	1991	Thôn 7	Chú út			Trường
5	Hàng Hà Mai	2014	Thôn 7	Con cháu			Mai
6	Hà Văn Toàn	1977	Thôn 8	Chú			Toàn
7	Hà Văn Thuận	1946	Thôn 8	Ông nội			Thuận

Xác nhận của chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)

 PHÓ CHỦ TỊCH
 Phan Đình Tuấn

Đại diện dòng họ (gia đình)

Ký tên
 Phường
 Chu Hồng Phường

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE COMMITMENT DOCUMENT OF

01 FAMILY INCLUDING 02 MEMBERS,

PRACTICING THEN IN TUYÊN QUANG PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

BẢN CAM KẾT CỦA

01 GIA ĐÌNH THỰC HÀNH THEN

GỒM 02 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH TUYẾN QUANG

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Tuyên Quang, 20th June 2016

COMMITMENT DOCUMENT

We include 02 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the Ma family

Ethnic minority: Tày

Address:

Tân Hà ward, Tuyên Quang city, Tuyên Quang province

We have been practicing the Then. We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nguyễn Xuân Trường

Signed and stamped

The representative of Ma's family

Ma Văn Đức signed

**THE LIST OF MEMBERS OF THE MA'S FAMILY IN TÂN HÀ WARD,
TUYÊN QUANG CITY, TUYÊN QUANG PROVINCE**

No	FULL NAME	YEAR OF BIRTH	SIGNATURE
1	Ma Văn Đức	1951	Signed
2	Ma Thị Lan	1984	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Nguyễn Xuân Trường

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

...*Tuyên Quang*, ngày *20* tháng *6*, năm 2016

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm: ...*02*..... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo).

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)*Ma*.....

Dân tộc*Tày*.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)

Phường (xã)*Tân Hà*..... Quận (huyện)*TP. Tuyên Quang*.....

Tỉnh (thành phố)*Tuyên Quang*.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy giá trị di sản Then theo các thông tư, quy định của Nhà nước;

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận ./.

Xác nhận

Ký tên (đóng dấu)

TM.UBND PHƯỜNG
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Xuân Trường

Đại diện các thành viên

Ký tên

[Handwritten signature]
Ma Văn Đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

.....*Tuyên Quang*....., ngày *20* tháng *6* năm 2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ GIA ĐÌNH
ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01	<i>Ma Văn Đức</i>	<i>1951</i>	<i>Tổ 21, phường Tân Hòa</i>		<i>x</i>		<i>[Signature]</i>
02	<i>Ma Thị Lan</i>	<i>1984</i>	<i>Tổ 21, phường Tân Hòa</i>		<i>x</i>		<i>[Signature]</i>

TM. UBND PHƯƠNG

KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH

Ngày *20* tháng *6* năm *2016*

(Ký tên, đóng dấu)



[Signature]
Nguyễn Xuân Trường

Mẫu dùng cho các cơ quan quản lý văn hóa địa phương.

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
CLUBS, GROUPS OF THEN SINGING IN PROVINCES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
CÁC CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
THUỘC CÁC TỈNH THÀNH CÓ DI SẢN THEN

VIỆT NAM, 2017

**LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF THE
CLUBS AND THE GROUPS OF THEN SINGING**

(Attached is the nomination file)

No.	PROVINCE	NUMBER OF COMMITMENT DOCUMENTS OF THE CLUBS AND THE GROUPS OF THEN SINGING	NUMBER OF THE MEMBERS FROM THE CLUBS AND THE GROUPS OF THEN SINGING, PARTICIPATING IN COMMITMENT
01	Bắc Giang	02	33
02	Bắc Kạn	06	62
03	Cao Bằng	04	93
04	Hà Giang	02	11
05	Lạng Sơn	07	143
06	Quảng Ninh	05	91
07	Tuyên Quang	05	76
	Total:	31	509

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA

02 CÂU LẠC BỘ HÁT THEN

GỒM 33 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH BẮC GIANG

VIỆT NAM, 2017

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

02 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 33 MEMBERS, IN BẮC GIANG PROVINCE

VIET NAM, 2017

Bắc Giang, 25th June 2016

COMMITMENT DOCUMENT

We include 10 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the *Art performing group of Doan hamlet*

Ethnic group:

Address: Doan hamlet,

Commune: Vĩnh Khương

District: Sơn Động

Province: Bắc Giang.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic minorities in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of Department of Culture,
Sports and Tourism of Bắc Giang province

Vice Director

Nguyễn Sỹ Cầm

Signed and stamped

The club (or group) representative

Nông Văn Như signed

The list of the members of Art performing group of Doan hamlet

Order	Full Name	Year of birth	Address	Signature
1.	Ngọc Thị Huyền	1978	Doan hamlet	Signed
2.	Hoàng Ngọc Khánh	1987	Doan hamlet	Signed
3.	Nguyễn Thị Minh	1986	Doan hamlet	Signed
4.	Vi Thị Nghĩa	1985	Doan hamlet	Signed
5.	Hoàng Thị Luyến	1984	Doan hamlet	Signed
6.	Đàm Thị Hội	1982	Doan hamlet	Signed
7.	Nông Văn Như	1978	Doan hamlet	Signed
8.	Hà Thị Duyên	1975	Doan hamlet	Signed
9.	Má Thị Pháp	1973	Doan hamlet	Signed
10.	Hoàng Thị Hòa	1970	Doan hamlet	Signed

Confirmation of Department of Culture,
Sports and Tourism of Bắc Giang province

Vice Director

Nguyễn Sỹ Cầm

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

...*Bố*... ngày...*25*... tháng...*6*... năm...*2016*

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm *10* thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)
Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)...*Đội: Cầu... Nghệ... thôn... Đôn...*
Dân tộc.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....*Đôn...*

Phường (xã).....*V. xã nh... Khu vực...* Quận (huyện).....*h. n... Đ. ngy...*

Tỉnh (thành phố).....*Bố... C. ay...*

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

tên (đóng dấu)

Ký tên



[Handwritten signature]
KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Nhu?
Nông Văn Nhu?

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bà. Cường., ngày..6....tháng..6...năm..2016

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN CÂU LẠC BỘ ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1.	Ngọc Thị Huyền	1978	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Huyền
2.	Hoàng Ngọc Khánh	1987	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Khánh
3.	Nguyễn Thị Minh	1986	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Minh
4.	Vì Thị Nghĩa	1985	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Nghĩa
5.	Hoàng Thị Luyện	1984	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Luyện
6.	Đàm Thị Hòa	1982	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Hòa
7.	Mơng Văn Như	1978	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓	x	như
8.	Hà Thị Duyên	1975	T.Đoan, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Duyên

9	Má Thu' Pháp	1973	T. Đoàn, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Pháp
10	Hương Thị Hoa	1970	T. Đoàn, Vĩnh Khương, Sơn Động		✓		Hoa
11							
12							
13							
14							
15							

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Đại diện CLB

(Ký tên, đóng dấu)

Ký tên



KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Như
Nông Văn Như

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

....., ngày.....tháng.....năm.....

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 23... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)
Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)...Clb Văn nghệ &c. Thôn Đồi
Dân tộc.....
Địa chỉ (làng, thôn, bản)..Thôn...Đồi.....
Phường (xã).....Bắc Sơn..... Quận (huyện)...Lạng Sơn.....
Tỉnh (thành phố).....Bắc Giang.....
đang thực hành nghề thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO ghi danh và Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam theo các thông tư, qui định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên



Ký tên
Sư

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Biển Cờn, ngày 25 tháng 6 năm 2016.

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN CÂU LẠC BỘ ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01	Uli Văn Sơn		Thôn Đồi - xã Káo Sơn		r		Sơn
02	Lương Thị Sĩ		nt		r		Sĩ
03	Tạ Thị Chuyên		nt		r		Chuyên
04	Nguyễn Thị Gra		nt		r		gra
05	Hương Thị Bảo		nt		r		Bảo
06	Dâm Văn Đay		nt		r	Drum	Đay
07	Lý Thị Siên		nt		r		Siên
08	Lương Thị Yên		nt		r		Yên

09	Nguyễn Thị Nhoàn					Nhoàn
10	Li Thi lai			Thôn Đại xã Bèo Sơn	nt	Lai
11	Hương Thị Cửu				nt	Cửu
12	Chị Thị Thanh				nt	Thanh
13	Hương Thị Nga				nt	Nga
14	Hương Thị Xuân				nt	Xuân
15	Phị Thị Chương				nt	Chương
16	Hương Thị Xi				nt	Xi
17	Chu Thị Mỹ				nt	Mỹ
18	Li Thi Nhoàn				nt	Nhoàn
19	Chu Thị Cỏ				nt	Cỏ
20	Chu Thị Kinh				nt	Kinh
21	Li Thi Minh				nt	Minh
22	Liêu Thị Chính				nt	Chính
23	Li Thi Trang				nt	Trang

Xác nhận của chính quyền địa phương hoặc cơ quan quản lý văn hóa

(Ký tên, đóng dấu)



NS
KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Đại diện CLB

Ký tên

Son

Vi Văn Sơn

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

06 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 62 MEMBERS, IN BẮC KẠN PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
GỒM 62 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH BẮC KẠN**

VIỆT NAM, 2017

Chợ Đồn, 24th March 2014

COMMITMENT DOCUMENT

We include 10 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the Club: *Then singing - Tinh lute club of Chợ Đồn district*

Ethnic minority: Tày

Address: Town: Bằng Lũng, District: Chợ Đồn

Province: Bắc Kạn.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Hữu Nhuận

Signed and stamped

The club (or group) representative

Hà Thị Khánh signed

**The list of the members of *Then singing - Tính lute club of*
*Chợ Đồn district***

Order	Full Name	Year of birth	Address	Signature
1.	Vũ Thị Lương	1959	Bằng Lũng town	Signed
2.	Hà Sỹ Toàn	1959	Bằng Lũng town	Signed
3.	Nguyễn Thị Hòa	1966	Bằng Lũng town	Signed
4.	Ma Thị Trâm	1988	Bằng Lũng town	Signed
5.	Hà Thị Khánh	1979	Bằng Lũng town	Signed
6.	La Văn Soát	1977	Nam Cường commune	Signed
7.	Lương Ngọc Dũng	1976	Ngọc Phái commune	Signed
8.	Lâm Văn Quế	1976	Ngọc Phái commune	Signed
9.	Văn Tiến Khởi	1975	Bằng Lãng commune	Signed
10.	Lưu Văn Luận	1965	Bằng Lãng commune	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Hữu Nhuận

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

Chợ Đồn, ngày 24 tháng 3 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 10 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): CLB hát then, đàn tính huyện Chợ Đồn, tỉnh Bắc Kạn.

Dân tộc: Tày

Địa chỉ (làng, thôn, bản):

Phường (xã): Thị trấn Bằng Lũng . Quận (huyện): Chợ Đồn

Tỉnh (thành phố): Bắc Kạn

đang thực hành nghề thuận hát Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, quy định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



H. B. N. D. THỊ TRẤN BẰNG LŨNG
NƠI CHỖ TỊCH
ĐHỘ CHỦ TRÌ

HOÀNG HỮU NHUẬN

Đại diện các thành viên


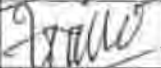


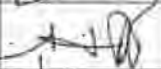
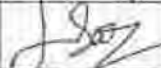
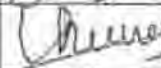

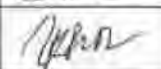
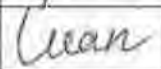
Ký tên

Hà Thị Thanh

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): CLB hát then huyện Chợ Đồn.


Địa chỉ: Thị Trấn Bằng Lũng, huyện Chợ Đồn, tỉnh Bắc Kạn

STT	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Vũ Thị Lương	1959	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
2	Hà Sỹ Toàn	1959	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
3	Nguyễn Thị Hòa	1966	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
4	Ma Thị Trâm	1988	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
5	Hà Thị Khánh	1979	TT. Bằng Lũng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
6	La Văn Soát	1977	Nam Cường - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
7	Lường Ngọc Dũng	1976	Ngọc Phái - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
8	Lâm Văn Quế	1976	Ngọc Phái - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
9	Văn Tiến Khởi	1975	Bằng Lãng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	
10	Lưu Văn Luận	1965	Bằng Lãng - Chợ Đồn - Bắc Kạn	

Ngày 24 tháng 3 năm 2014
**XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN
ĐỊA PHƯƠNG**
Ký tên (đóng dấu)



N.Đ. THỊ TRẤN BẰNG LŨNG
K.Đ. CHỢ ĐỒN
H. CHỢ ĐỒN
T. BẮC KẠN


HOÀNG HỮU NHUẬN

Ngày 24 tháng 3 năm 2014
NGƯỜI ĐẠI DIỆN
Ký tên (đóng dấu)



Hà Thị Khánh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

.....
Yên Hân, ngày 20 tháng 3 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 16... thành viên (có danh sách và chữ ký các thành viên kèm theo)
Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) Câu lạc bộ hát Then và hát dân ca Tày
Bản Tinh, xã Yên Hân, Huyện Chợ Mới, tỉnh Bắc Kạn.

Dân tộc: Tày

Địa chỉ: thôn Bản Tinh,

Xã: Yên Hân, huyện Chợ Mới,

Tỉnh: Bắc Kạn.

Đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản then.

- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.

- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tài liệu do tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của Chính quyền địa phương

(Ký tên, đóng dấu)



Ma Văn Vịnh

Đại diện các thành viên CLB

Chủ Nhiệm

Ma Văn Vịnh

**DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN
ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT**



Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): Câu lạc bộ hát Then và hát dân ca Tày
 Bản Tỉnh
 Địa chỉ: xã Yên Hân, huyện Chợ Mới, tỉnh Bắc Kạn.

S.T.T.	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Ma Văn Vinh	1943	Yên Vũ	<i>[Signature]</i>
2	Liễu Văn Hòa	1980	Yên Vũ	<i>[Signature]</i>
3	Mã Thị Thuần	1966	Yên Vũ	Thuần
4	Ma Văn Quát	1958	Yên Vũ	Ma
5	Đỗ Thị Thu	1946	Yên Hòa	Thu
6	Ma Thị Liên	1957	Yên Hòa	Liên
7	Lê Thị Viên	1952	Yên Hòa	Viên
8	Ma Văn Bách	1938	Yên Hòa	Bách
9	Mã Thị Mào	1952	Bình Văn	Mào
10	Mã Thị Sơn	1960	Bình Văn	Sơn
11	Ma Văn Đức	1950	Yên Hòa	Đức
12	Lê Thị Chuyên	1950	Yên Hòa	Chuyên
13	Ma Thị Dung	1998	Yên Vũ	Dung
14	Ma Thị Việt	1998	Yên Vũ	Việt
15	Ma Thị Lê	1998	Yên Vũ	Lê
16	Ma Thị Thảo	1998	Yên Vũ	Thảo

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN

NGƯỜI ĐẠI DIỆN



Ma Đức Thuận

MA VĂN VINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Nam... Mẫu....., ngày 20 tháng 5 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 10... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ).....

Dân tộc... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)..... Đắc Ngòi.....

Phường (xã)..... Nam Mẫu..... Quận (huyện)..... Ba Bè.....

Tỉnh (thành phố)..... Bắc Kạn.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

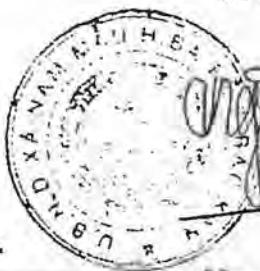
Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu)

T/M UBND XÃ NAM MẪU
CHỦ TỊCH

Ký tên



Handwritten signature of Nguyễn Thị Hằng

Handwritten signature of Đặng Văn Duyên

Nguyễn Thị Hằng

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)

Địa chỉ:

STT	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Đông Văn Duyên	1977	Nam mẫu	Duyên
2	Đông Văn Hoàn	1984	u u	Hoàn
3	Ra Thị An	1992	u u	An
4	Triệu Thị Huệ	1977	u u	Huệ
5	Mã Thị Huệ	1977	u u	Huệ
6	Lương Thị Nhiễm	1988	u u	Nhiễm
7	Trần Thị Đàm	1988	u u	Đàm
8	Hoàng Thị Na	1980	u u	Na
9	Nông Thị Trang	1985	u u	Trang
10	Hoàng Thị Thiệu	1981	u u	Thiệu

Ngày 20 tháng 3 năm 2014
XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN
ĐỊA PHƯƠNG

Ký tên (đóng dấu)



TRƯỜNG XÃ NAM MẪU
CHỦ TỊCH

Nguyễn Thị Hằng

Ngày 20 tháng 3 năm 2014
NGƯỜI ĐẠI DIỆN

Ký tên

Duyên
Đông Văn Duyên

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Nã Mãn, ngày 10 tháng 3 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 08... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)... nhóm... hát... then.....

Dân tộc... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)... Nã Mãn.....

Phường (xã)... Khang Ninh..... Quận (huyện)... Ba Bè.....

Tỉnh (thành phố)... Bắ... Kạn.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

TM. UBND XÃ KHANG NINH
Ký tên (đồng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH



Lý Tân Nhay

Đại diện các thành viên

Ký tên

Nguyễn

Đương Phi' Nguyễn

DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)

Địa chỉ: thôn Nà Mấm, xã Khang Ninh, huyện Ba Bể, tỉnh Bắc Kạn

STT	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Dương Thị Nguyệt	1970	thôn Nà Mấm	Nguyệt
2	Tô Thị Thuận	1974	thôn Nà Kiêng	Thuận
3	Quang Phi Hải	1985	thôn Nà Mấm	Hải
4	Nông Thị Chiến	1985	thôn Nà Mấm	Chiến
5	Nguyễn Phi Hải	1980	thôn Nà Mấm	Hải
6	Hứa Đức Việt	1984	thôn Nà Kiêng	Việt
7	Ngôn Kân Toàn	1984	thôn Nà Kiêng	Toàn
8	Lâm Phi Bình	1984	thôn Nà Mấm	Bình

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN

TM. UBND XÃ KHANG NINH

CHỦ TỊCH

(đóng dấu)



Bồ Đức Khánh

Ngày 20 tháng 3 năm 2014

NGƯỜI ĐẠI DIỆN

Ký tên

Nguyệt

Dương Thị Nguyệt

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Minh Khai..., ngày 19...tháng 07...năm 2019

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 02 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)... Dân và Nat... đưca

Dân tộc... Tày.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....

Phường (xã)... Nguyễn Thị Khai... Huyện (huyện)... Thị xã Bắc Sơn

Tỉnh (thành phố)... Tỉnh Bắc Sơn.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đồng dấu)
 NGUYỄN THỊ MINH KHAI
 RI CHỦ TỊCH
 PHÓ CHỦ TỊCH



Đại diện các thành viên

Ký tên



DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ) *Đàn bà hát dân ca*
 Địa chỉ: *Thị xã Bắc Kạn*

STT	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	<i>Hà Hữu Lợi</i>	<i>1952</i>	<i>Tổ 15 - M. Khai</i>	<i>H. Lợi</i>
2	<i>Bà Thị Mao</i>	<i>1948</i>	<i>Sông Cầu</i>	<i>Mao</i>
3	<i>Triều Thị Nhung</i>	<i>1962</i>	<i>" "</i>	<i>Nhung</i>
4	<i>Triều Thị Kiên</i>	<i>1960</i>	<i>H. Trung</i>	<i>Kiên</i>
5	<i>Rhann Thị Kim Dung</i>	<i>1960</i>	<i>Tổ 17 - M. Khai</i>	<i>R. Dung</i>
6	<i>Trần Thị Thủy</i>	<i>1976</i>	<i>Hai p. Thôn Tả Xã Bắc Kạn</i>	<i>Thủy</i>
7	<i>Vũ Văn Quỳnh</i>	<i>1948</i>	<i>p. Chi Kiên</i>	<i>Quỳnh</i>
8	<i>Nguyễn Thị Thu Nguyễn</i>	<i>1961</i>	<i>Tổ 10 - M. Khai</i>	<i>Nguyễn</i>

Ngày 20 tháng 3 năm 2014.

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN

ĐỊA PHƯƠNG



TRẦN XUÂN ĐẠT

Ngày 10 tháng 03 năm 2014

NGƯỜI ĐẠI DIỆN



Ký tên

Nguyễn Thị Thu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Liêm Thủy..., ngày 24 tháng 3 năm 2014.

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 10... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)... Câu lạc bộ.....

Dân tộc... Tày... +... Mông.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)... Thôn bản cái.....

Phường (xã)... Liêm Thủy... Quận (huyện)... Huyện Na Ri.....

Tỉnh (thành phố)... Bắc Kan.....

đang thực hành nghề thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Đại diện các thành viên

Ký tên (đóng dấu) ỦY BAN NHÂN DÂN

Ký tên



KHOA CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

[Handwritten signature]

Hà Văn Lê.

**DANH SÁCH THÀNH VIÊN THAM GIA NGHỆ THUẬT HÁT THEN
ĐỒNG THUẬN VỚI BẢN CAM KẾT**

Thuộc|: (câu lạc bộ):

địa chỉ : Câu lạc bộ Văn hoá nghệ thuật xã Liêm Thủy

ST T	HỌ VÀ TÊN	NĂM SINH	ĐỊA CHỈ	KÝ TÊN
1	Hà Thị Hùng	1963	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Lưu</i>
2	Hoàng Văn Giáp	1962	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Giáp</i>
3	Hoàng Thị Thành	1962	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Thành</i>
4	Hà Văn Lê	1971	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Lê</i>
5	Hoàng Văn Đa	1954	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Đa</i>
6	Hoàng Thị Xuyên	2005	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Xuyên</i>
7	Hoàng Thị Nam	1994	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Nam</i>
8	Bè Văn Chi	1984	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Chi</i>
9	Hà Thị Hạnh	1961	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Hạnh</i>
10	Hoàng Thị Siêu	1962	CLB- xã Liêm Thủy	<i>Siêu</i>
11				

Ngày 24 tháng 03 năm 2014

Ngày 24 tháng 03 năm 2014

XÁC NHẬN CỦA CHÍNH QUYỀN

ĐỊA PHƯƠNG



TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**

Bản Văn Bảo

NGƯỜI ĐẠI DIỆN

(ký tên)

[Handwritten signature]

Hà Văn Lê

STATE PARTY: SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

04 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 93 MEMBERS, IN CAO BẰNG PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÂY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
04 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
GỒM 93 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH CAO BẰNG**

VIỆT NAM, 2017

Cao Bằng, 12th December 2013

COMMITMENT DOCUMENT

We include 67 members (attached is the list of member names and signatures).

Belonging to the Club: *Preservation of ethnic groups's folk song club of Cao Bằng province*

Address: Ward (commune): Hợp Giang, City: Cao Bằng

Province: Cao Bằng.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoang Kim Tue

Signed and stamped

The club (or group) representative

Hoàng Kim Tuế signed

The list of the members of *Preservation of ethnic groups's folk song club of Cao Bằng province*

Order	Full Name	Ethnic group	Signature
1.	Duong Thi Khiem	Tày	Signed
2.	Luc Thi Kim	Tày	Signed
3.	To Thi Lien	Tày	Signed
4.	La Thi Toi	Tày	Signed
5.	Giap Thi Lien	Tày	Signed
6.	Phan Bich Lien	Tày	Signed
7.	Vi Thi Hieu	Tày	Signed
8.	Truong Thi Phan	Tày	Signed
9.	Nong Thi Ban	Tày	Signed
10.	Doan Thi Nhung	Tày	Signed
11.	Vu Hoai Thu	Tày	Signed
12.	Vuong Thi Toan	Tày	Signed
13.	Nong Thi Duyen	Tày	Signed
14.	Vuong Thi Thien	Tày	Signed
15.	Dang Xuan Hang	Tày	Signed
16.	Nong Thi Nu	Tày	Signed
...

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoang Kim Tue

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

...Cao Bằng ngày 12 tháng 12 năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 67... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): *Họ Bà... tên... ở các đơn vị Cao Bằng*

Địa chỉ (làng, thôn, bản).....

Phường (xã) *Hợp Thành*... Quận (huyện).....

Tỉnh (thành phố)....*Thành phố Cao Bằng, tỉnh Cao Bằng*.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu) *phó Chủ tịch Hội*



Hoàng Văn Trú

Đại diện các thành viên

Ký tên

Hoàng Văn Trú

Hoàng Văn Trú

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Cao Bằng, ngày 12 tháng 12 năm 2013

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN HỘI BẢO TỒN DÂN CA CÁC DÂN TỘC TỈNH CAO BẰNG
ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

TT	Họ và tên	Năm sinh	Dân tộc	Nơi cư trú	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)		(2)	(3)	(4)	(6)	(7)	(8)
1	Dương Thị Khiêm		Tày	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	Hát Then, đàn tính		
2	Lục Thị Kim		//	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	//		
3	Tô Thị Liên		//	//	//		
4	La Thị Tới		//	//	//		
5	Giáp Thị Liên		//	//	//		
6	Phan Bích Liên		//	//	//		
7	Vi Thị Hiều		//	//	//		
8	Trương Thị Phần		//	//	//		
9	Nông Thị Ban		//	//	//		
10	Đoàn Thị Nhung		//	//	//		
11	Vũ Hoài Thu		//	//	//		
12	Vương Thị Toán		//	//	//		
13	Nông Thị Duyên		Tày	Tổ 31, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng	Hát Then, đàn tính		
14	Vương Thị Thiện			Tổ 12, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng	//		
15	Đặng Xuân Hăng	Nam		Tổ 31, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng	//		
16	Nông Thị Nụ			Tổ 2, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			

17	Mạc Thị Ninh			Tổ 23, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
18	Nguyễn Thị Lan	Kinh		Tổ 24, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
19	Nguyễn Thị Thơm	//		Tổ 25, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
20	Nguyễn Thị Phúc	//		Tổ 26, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
21	Nông Thị Xoan	Tày		Tổ 16, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
22	Hoàng Thị Chất			Tổ 16, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
23	Nông Thị Luyên	//		Tổ 9, Phường Hợp Giang, TP Cao Bằng			
24	Nông Thị Lưu	//		Tổ 15, Hợp Giang, TP Cao Bằng			
25	Lương Thị Thanh	//		Tổ 7, Hợp Giang, TP Cao Bằng			
26	Nghiêm Thị Quyết	//		Tổ 12, Hợp Giang, TP Cao Bằng			
27	Hoàng Thị Minh	Nùng		Tổ 23 //			
28	Hoàng Thị Cành	Tày		Tổ 12 //			
29	Lê Thị Oanh	Tày		Tổ 11 //			
30	Vi Thị Tựu	Kinh		Tổ 17 //			
31	Hoàng Thị Đông	Tày		Tổ 29 //			
32	Ngô Thị Tuyết	//		Tổ 14 //			
33	Triệu Thị Vân	//		Tổ 14 //			
34	Vũ Kim Tuê	//		Tổ 12 //			
35	Nguyễn Thị Phúc	Nùng		Tổ 23 //			
36	Nguyễn Thị Lan	Tày		Tổ 24 //			
37	Phạm Thị Thơm	//		Tổ 25 //			
38	Lâm Thị Quyên	//		Tổ 9			
39	Nông Thị Luyên	//		Tổ 9			
40	Dương Thị Khiêm	Nùng	Mường	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	Hát then, đàn tính		
41	Lục Thị Kim						
42	Vi Thị Ninh						
43	Tô Thị Liên						
44	La Thị Tới						
45	Giáp Thị Liên						

46	Phan Bích Liên				
47	Vi Thị Hiếu	Tày	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	Hát then, đàn tính	
48	Trương Thị Phân	Tày	Phường Sông Hiến, TP Cao Bằng	Hát then, đàn tính	
49	Nông Thị Ban	//	//	//	
50	Đoàn Thị Nhung	//	//	//	
51	Vũ Hoài Thu	//	//	//	
52	Vương Thị Toán	//	//	//	
53	Triệu Thị Mên	Tày	Phường Tân Giang, TP Cao Bằng	Hát then, đàn tính	
54	Hoàng Thị Thoa	//	//	//	
55	Hoàng Thị Ngà		//	//	
56	Nông Bích Liên		//	//	
57	Hoàng Thị Thoa		//	//	
58	Hoàng Thị Ngà		//	//	
59	Nông Bích Liên		//	//	
60	Hoàng Kim Tuế				
61	Lưu Mai Liên		//	//	
62	Vũ Hoài Thu			//	
63	Vương Thị Toán			//	
64	Hoàng Thị Kiên		Huyện Hòa An	//	
65	Hoàng Thị Hương			//	
66	Hoàng Thị Hiên			//	
67	Lục Thị Ân			//	



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bảo Lạc....., ngày...10...tháng...10...năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 07... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ): Câu lạc bộ hát Then, dân tộc Tơ đăm phơ 6

Dân tộc...Tây.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)...Tơ đăm phơ 6, Thị trấn Bảo Lạc.....

Phường (xã)...Thị trấn Bảo Lạc... Quận (huyện)....Bảo Lạc.....

Tỉnh (thành phố)....Tỉnh Cao Bằng.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương



Đại diện các thành viên

Ký tên



Lê Thị Kim

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Bảo Lạc, ngày 10 tháng 10 năm 2013

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN CÂU LẠC BỘ
HÁT THEN, ĐÀN TÍNH TỎ DÂN PHỐ 6, THỊ TRẤN BẢO LẠC, HUYỆN BẢO LẠC, TỈNH CAO BẰNG

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Chuyên môn		Ký tên
				Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(6)	(7)	(8)
1	Lê Thị Kim		Tổ dân phố 6, thị trấn Bảo Lạc	Hát Then – Đàn tính		<i>[Signature]</i>
2	Nông Thị Nương		//	//		<i>[Signature]</i>
3	Nông Thị Nhình		//	//		<i>[Signature]</i>
4	Triệu Thị Loan		//	//		<i>[Signature]</i>
5	Lãnh Thị Vực		//	//		<i>[Signature]</i>
6	Nông Thị Điềm		//	//		<i>[Signature]</i>
7	Nông Thị Túc		//	//		<i>[Signature]</i>

Xác nhận của chính quyền địa phương



Đại diện dòng họ (gia đình), nhóm, câu lạc bộ

Ký tên

[Signature]
Lê Thị Kim

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Cao Bằng, ngày 31 tháng 3 năm 2014

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm 13 thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Câu lạc bộ Văn hóa người cao tuổi

Dân tộc: Kinh, Tày, Nùng

Địa chỉ: Phường Hợp Giang, Thành phố Cao Bằng, tỉnh Cao Bằng

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

TM.UBND PHƯỜNG HỢP GIANG

CHỦ TỊCH



Dàm Thị Khánh

Đại diện Câu lạc bộ

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lư'.

Nông Thị Lư

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hợp Giang, ngày 31 tháng 3 năm 2014

DANH SÁCH CÂU LẠC BỘ VĂN HÓA NGƯỜI CAO TUỔI THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN ĐÀN TÍNH

STT	Họ và tên	Năm sinh	Dân tộc	Nơi cư trú	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(6)	(6)	(7)	(8)
1	Nông Thị Lưu		Tày	Tổ 15, Hợp Giang	Hát, diễn xướng		
2	Lương Thị Thanh		Tày	Tổ 7, Hợp Giang	//		
3	Nghiêm Thị Quyết		//	Tổ 12, Hợp Giang	//		
4	Hoàng Thị Minh		Nùng	Tổ 23, Hợp Giang	//		
5	Nông Thị Luyên		Tày	Tổ 19, Hợp Giang	//		
6	Hoàng Thị Cảnh		//	Tổ 12, Hợp Giang	//		
7	Lê Thị Oanh		//	Tổ 11, Hợp Giang	//		
8	Vi Thị Tựu		Kinh	Tổ 17, Hợp Giang	//		
9	Hoàng Thị Đòng		Tày	Tổ 29, Hợp Giang	//		
10	Ngô Thị Tuyết		//	Tổ 14, Hợp Giang	//		
11	Triệu Thị Vân		//	//	//		
12	Ngô Thị Vân		//	//	//		
13	Vũ Kim Tuế		//	Tổ 12, Hợp Giang	//		

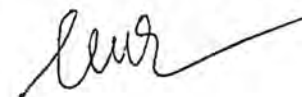
Xác nhận của UBND phường Hợp Giang

TM. UBND PHƯỜNG HỢP GIANG

CHỦ TỊCH


Dàm Thị Khánh

Đại diện Câu lạc bộ



Nông Thị Lưu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Trang...Con., ngày 24 tháng 12 năm 2013

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm ..6... thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ)..1.Nhóm...Múa...Châu....

Dân tộc...Tây.....

Địa chỉ (làng, thôn, bản)..põ..Lũy,..Xã..Lũng,..Bản..Chang,..Xã..Ngài.....

Phường (xã)..Thang...Con..... Quận
(huyện).....Thạch..An.....

Tỉnh (thành phố)..Cao...Bắc.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia về Di sản Then Việt Nam đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then tại Việt Nam, cố gắng duy trì và truyền dạy di sản Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then Việt Nam với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)

CHỦ TỊCH



Đại diện các thành viên

Ký tên

Hoàng Văn Chiêu
Hoàng Văn Chiêu

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Trang...Con., ngày 24...tháng 12...năm 2013

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Hoàng Văn Chiếu	14/10/1957	Xã Ngòi		X		Hoàng Văn Chiếu
2	Đỗ Văn Đức	01/01/1937	Xã Chang		X		Đức
3	Đinh Văn Thành	15/05/1935	Xã Leng		X		Đinh Văn Thành
4	Nguyễn Văn Nhật	03/08/1939	Xã Lài		X		Nguyễn Văn Nhật
5	Hoàng Văn Lành	20/06/1941	Xã Ngòi		X		Hoàng Văn Lành
6	Hoàng Văn Phương	1957	Xã Ngòi		X		Hoàng Văn Phương

Xác nhận của chính quyền địa phương
(Ký tên, đóng dấu)



Đại diện dòng họ (gia đình)
Ký tên

Hoàng Văn Chiếu

STATE PARTY: SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

02 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 11 MEMBERS, IN HÀ GIANG PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

TÊN DI SẢN: *THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM*

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
02 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
GỒM 11 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH HÀ GIANG**

VIỆT NAM, 2017

Linh Hồ, 07th June 2015

COMMITMENT DOCUMENT

We include members (attached is the list of member names and signatures)
Belonging to the Club in Vị Xuyên district.

Address: Nà Trà hamlet, Linh Hồ commune, Vị Xuyên district

Province: Hà Giang.

We are practicing the Then.

We commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*; try to maintain and do the transmission the Then heritage .
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* in accordance with the law.
- voluntarily give the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Văn Lượng

Signed and stamped

The club (or group) representative

Vương Văn Phú signed

The list of the members of club in Vị Xuyên district

Order	Full Name	Year of birth	Signature
1.	Vương Văn Phú	1966	Signed
2.	Nông Thị Phương	1966	Signed
3.	Trần Thị Tuyết	1975	Signed
4.	Hoàng Quốc Chính	1963	Signed

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Văn Lượng

Signed and stamped

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Linh Hồ..., ngày 07 tháng 6 năm 2015

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm các thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc dòng họ (gia đình hoặc nhóm, câu lạc bộ):... Câu lạc bộ.....

Dân tộc... Tây.....

Địa chỉ: Thôn Nà Tả - xã Lũng Hồ - huyện Vị Xuyên.....

đang thực hành nghệ thuật Then, xin cam kết:

- Hàn. toàn. đời. thuần. nhất. tại. việc. xây. dựng. thể. văn. quốc. gia.
"Then - Tây - Nùng - Thái" để. trình. UNESCO. ghi. danh. vào. Danh. sách.
di. sản. văn. hóa. phi. vật. thể. đại. diện. của. nhân. loại.
Tích. cực. và. tự. nguyện. tham. gia. vào. các. hoạt. động. bảo. vệ.
và. phát. huy. di. sản. Then, có. góp. duy. trì. không. ngừng. hoạt.
động, truyền. dạy. nghệ. thuật. Then.
Sản. sang. hợp. tác. và. tạo. điều. kiện. thuận. lợi. cùng. các.
đồng. bào, cá. nhân. bảo. vệ. và. phát. huy. di. sản. Then. theo. các.
Thông. tư. và. quy. định. của. Nhà. nước,
Tự. nguyện. trao. cho. Bộ. Văn. Hóa, Thể. thao. và. Du. lịch. quyền.
sử. dụng. đối. với. nh. vật. tư. liệu. do. chúng. tôi. cung. cấp. hoặc. thực.
hiện. di. sản. phục. vụ. cho. việc. bảo. vệ. và. phát. huy. di. sản. Then.
với. mục. đích. phi. lợi. nhuận.

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



Hoàng Văn Lương

ĐẠI DIỆN GIA ĐÌNH

Yedoff

Viếng Văn Phú

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Lịch...¹⁵..., ngày...¹⁷...tháng...⁶...năm 2015

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG DÒNG HỌ (GIA ĐÌNH) ĐANG THỰC HÀNH DI SẢN NGHỆ THUẬT THEN

STT	Họ và tên	Năm sinh	Nơi cư trú	Quan hệ trong dòng họ (gia đình)	Chuyên môn		Ký tên
					Hát, diễn xướng	Làm nhạc cụ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	Viễn Văn Phú	1966	Thôn Nà Thầu - Lũng Hồ		X		
2	Nông Thị Hương	1966	Thôn Nà Lầu - nt		X		Hương
3	Trần Thị Trại	1975	Thôn Bản Lầu - nt		X		Trại
4	Hàng Quốc Chính	1963	Thôn Nà Đống - nt		X		Chính

Xác nhận của chính quyền địa phương



Hoàng Văn Sĩ

Đại diện dòng họ (gia đình)

Viễn Văn Phú

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập-Tự do-Hạnh phúc

Miền Bắc, ngày 28 tháng 5 năm 2015.

BẢN CAM KẾT

Chúng tôi gồm các thành viên (có danh sách và chữ ký thành viên kèm theo)

Thuộc Câu lạc bộ (nhóm).....

Đang thực hành di sản Then tại thôn Mũi Tròn, xã Ngũ Mỹ, huyện
Đông Sơn, tỉnh Hòa Bình.....

Xin cam kết:

..... Hoàn toàn đây là bản gốc, viết lại việc này ở đây là để ghi lại
"theo quy, mực, theo" eto thare linc se ghi đanh vào đanh sá
Đi sản của họ để viết thể đại đoi cao nhân loại.....

..... Tôi sẽ và sẽ nguyện đem ra vào các hoạt động của CLB
nà một quy củ bản thân, có quy định tu thân. Mọi sự
đều là quy củ này và thể hiện theo.....

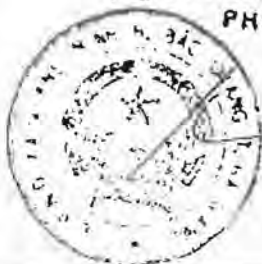
..... Tôi sẽ hợp tác chặt chẽ với nhau để cùng nhau
chăm sóc nhân loại và phát huy di sản theo thể
thực hiện, qui định của mình.....

..... Tôi nguyện đem ra để làm theo thể theo và sẽ quy củ
đi đúng thể. Mọi sự sẽ quy củ quy củ quy củ quy củ
thực hiện đi tiếp theo và đưa việc làm và phát huy
đi làm theo thể này để phục vụ nhân.....

XÁC NHẬN CỦA ĐUA PHƯƠNG

(Ký tên đóng dấu)

PHÓ CHỦ TỊCH



ĐẠI DIỆN CÂU LẠC BỘ (NHÓM)

(Ký tên)

Vân

Đang phục vụ

Nguyễn Đình Đức

DANH SÁCH CÁC THÀNH VIÊN TRONG CÂU LẠC BỘ (NHÓM)

TẠI: *Thôn Mũi Trèo, xã Quy Mỹ,*

Sông Bắc, Quy, Tỉnh Lào Cai

STT	HỌ TÊN	NĂM SINH	KÝ TÊN
1	<i>Đặng Văn Văn</i>	<i>1942</i>	
2	<i>Đặng Văn Khoa</i>	<i>1968</i>	
3	<i>Đặng Ngọc Trèo</i>	<i>1970</i>	
4	<i>Đặng Ngọc Quyên</i>	<i>1973</i>	
5	<i>Đặng Ngọc Trãi</i>	<i>1975</i>	
6	<i>Đặng Văn Châu</i>	<i>1980</i>	
7	<i>Đặng Ngọc Đại</i>	<i>1985</i>	

XÁC NHẬN CỦA ĐỊA PHƯƠNG

(Ký tên, đóng dấu) DAN

KT. CHỦ TỊCH

PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Thành Đức

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM*

THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF

07 CLUBS, GROUPS OF THE THEN SINGING,

INCLUDING 143 MEMBERS, IN LẠNG SƠN PROVINCE

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 CÂU LẠC BỘ, NHÓM HÁT THEN
GỒM 143 THÀNH VIÊN THUỘC TỈNH LẠNG SƠN**

VIỆT NAM, 2017

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÂY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
CÁC CÁ NHÂN ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN**

VIỆT NAM, 2017

**LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF
COMMUNITIES, WHERE THEN IS
PRACTICED**

(Attached is the nomination file)

No.	PROVINCE	NUMBER OF COMMITMENT DOCUMENTS
01	Bắc Giang	05
02	Bắc Kạn	06
03	Điện Biên	01
04	Hà Giang	02
05	Lai Châu	05
06	Lạng Sơn	05
07	Lào Cai	04
08	Quảng Ninh	07
09	Thái Nguyên	03
10	Tuyên Quang	07
	Total:	45

**BẢNG TỔNG HỢP SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT
CỦA CÁC CÁ NHÂN ĐẠI DIỆN CHO
CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG CÓ DI SẢN THEN
(Gửi kèm theo Hồ sơ đề cử)**

STT	TÊN TỈNH, THÀNH PHỐ	SỐ LƯỢNG BẢN CAM KẾT CỦA CÁC CÁ NHÂN ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG CÓ DI SẢN THEN
01	Bắc Giang	05
02	Bắc Kạn	06
03	Điện Biên	01
04	Hà Giang	02
05	Lai Châu	05
06	Lạng Sơn	05
07	Lào Cai	04
08	Quảng Ninh	07
09	Thái Nguyên	03
10	Tuyên Quang	07
	Tổng cộng:	45

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÂY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN BẮC GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 CÁ NHÂN ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH BẮC GIANG**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Chu Thị Sen

Year of birth: 1979

Ethnic minority: Nùng

Address: Khuôn Kén hamlet, Tân Sơn commune, Lục Ngạn district,
Bắc Giang province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Bắc Giang, 20th June 2016

Confirmation of Department of Culture,
Sports and Tourism of Bắc Giang province

Vice Director

Nguyễn Sỹ Cầm

Signed and stamped

The commitment person

Chu Thị Sen signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Chu Thị Sen*.....
Năm sinh: *1979*.....
Dân tộc: *Nùng*.....
Nơi thường trú: *Phòn... Khuôn... Keis... xã Tân Sơn... huyện Lục Ngạn...
tỉnh Bắc Giang*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc Giang, ngày 20 tháng 6 năm 2016,

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa
ký tên (đóng dấu)



[Signature]
KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

Sen

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:..... Nguyễn Thị Xuyên.....
Năm sinh:..... 1970.....
Dân tộc:..... Mông.....
Nơi thường trú:..... thôn Suối Cười, xã Song Hưu.....
..... huyện Yên Thế.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc Giang ngày 21 tháng 6 năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Ký tên (đồng dấu)



KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

Xuyên

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Nông Văn Tấn*

Năm sinh: *1992*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Thôn Trại Hòa, xã Hương Sơn, huyện*

Lạng Giang, tỉnh Bắc Giang

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc Giang, ngày 20 tháng 6 năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa

Ký tên (đóng dấu)



[Signature]
KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

Tấn

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:.....*Nguyễn Văn Nhũ*.....
Năm sinh:.....*1978*.....
Dân tộc:.....*Tày*.....
Nơi thường trú:.....*Thôn...Đoan... xã... Vĩnh... Khương... Huyện... Sơn... Động...
.....*Trần... Bắc... Giang...*.....*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc... Giang, ngày 15 tháng 6 năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa
tên (đóng dấu)



[Handwritten signature]

KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

*Nhũ
Nguyễn Văn Nhũ.*

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Chu Thị Dũng*.....

Năm sinh: *1955*.....

Dân tộc: *Nùng*.....

Nơi thường trú: *Thôn Hoà, Xã Bắc Sơn, Huyện Lục Nam*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bắc Sơn, ngày 25 tháng 6 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương
hoặc cơ quan quản lý văn hóa
Ký tên (đóng dấu)



[Signature]
KẾ GIẢM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC
NGUYỄN SỸ CẨM

Người cam kết

Ký tên

[Signature]

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
06 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN BẮC KẠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
06 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH BẮC KẠN**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Yên Nhuận, 08th April 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Chu Thị Hoài

Year of birth: 1983

Ethnic minority: Tày

Address: Đon Mạ hamlet, Yên Nhuận commune, Chợ Đồn district,
Bắc Kạn province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Hoàng Văn Anh

Signed and stamped

The commitment person

Chu Thị Hoài signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Yên Mỹ, ngày 8 tháng 4 năm 2016

ĐẢNG CỘNG SẢN VIỆT NAM

ĐỒNG THUYÊN TỈNH CÔNG VIỆC XÂY DỰNG HỒ 8 Ở

"DI SẢN THÊN TÂY, NÚNG, THÁI VIỆT NAM"

TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA

PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: Chu Thị Hoài

Nam sinh: 1985

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Thôn Đôn Ma, Xã Yên Nhuận, huyện

Chợ Đồn, tỉnh Bắc Cạn

Tốt nghiệp chuyên ngành xây dựng hồ số "Di sản Thiên

Tây, Núng, Thái Việt Nam" đề trình UNESCO đăng ký

vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện

của nhân loại

Xã nhân của Chủ tịch UBND thị trấn

Ký, họ tên và đóng dấu

Người cam kết

Ký, họ tên



Hoàng Văn Anh

Chu Thị Hoài

Chu Thị Hoài

Cộng hòa xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Yên Thành, ngày 12 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG
ĐỒNG THUAN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
'DI SẢN THIÊN TÀI, NHÂN, THÁI VIỆT NAM'
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI
SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA
NHÂN LOẠI

Họ và tên: Lê Phú Thâm

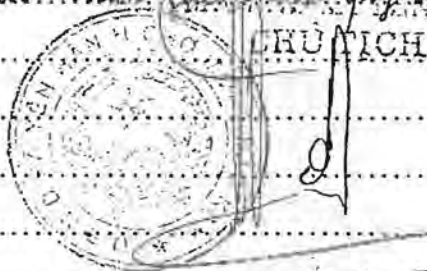
Năm sinh: 1984

Đến từ: Mường

Đại diện công đồng người Tây, Mường xã Yên Thành, Huyện
Chợ Mới, Tỉnh Bắc Kạn.

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ 'Di sản
Thiên, Tài, Nhân, Thái Việt Nam' để trình UNESCO đăng
ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại
diện của nhân loại

Yên Thành, ngày 12 tháng 4 năm 2016
Kính nhân danh Ủy ban quyền địa phương Người cam kết



(Handwritten signature)

Lê Phú Thâm

Lê Phúc Thâm

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:..... ĐINH ANH HẢO.....
Năm sinh..... 1974.....
Dân tộc:..... Tày.....
Nơi thường trú:..... Tiền Km 7 Thị trấn Chợ Rã Sa Bể Bắc Kạn.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Chợ Rã, ngày.. 01.. tháng 04.. năm.. 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



T. M. UBND. TT. CHỢ RÃ
CHỦ TỊCH

ĐINH ANH HẢO

Người cam kết

Ký tên

ĐINH ANH HẢO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Quang Phong..., ngày 07 tháng 4 năm 2016

**BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI**

Họ và tên: *Nguyễn Văn Khánh*.....

Năm sinh: *1989*.....

Dân tộc: *Giáy*.....

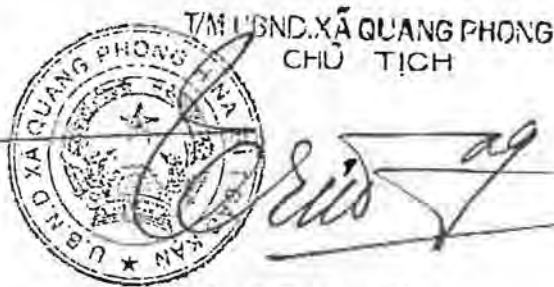
Nơi thường trú: *Xã Tân Minh, huyện Tân Sơn, tỉnh Bắc Sơn*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam”
đề trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của
nhân loại.

Quang Phong....., ngày 07 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký, họ tên và đóng dấu

Người cam kết
Ký, họ tên



Phạm Xuân Trường

Khánh
Nguyễn Văn Khánh

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG

ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ

"DI SẢN THEN TÂY, NÚNG, THÁI VIỆT NAM"

TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA

PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và Tên: Phạm Ngọc Hải

Ngày sinh: 19/02

Dân tộc: Tây

Nơi Phụng dưỡng: Tổ Khương Phước, Hương Huyện Trung
Thôn phố Bái Kan - Tỉnh Bái Kan

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tây, Nung, Thái Việt Nam" để trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Xác nhận của Chính quyền địa phương: ngày 7/4/2016
quốc gia: Cam kết

Ngày 07/4/2016



PH. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH

Phạm Ngọc Hải

Phạm Ngọc Hải

PHẠM NGỌC HẢI

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG
ĐỒNG THUAN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÂY, NÚNG, THAI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ tên: Cao Việt Đạt

Nam sinh: 17/11/1961

Dân tộc: Kinh

Nơi thường trú: Xã Hùng Cường, Thành phố Bắc Kạn
Bình Bắc Kạn

Công đồng Thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản then tây,
Núng, Thai Việt Nam" đề trình UNESCO đăng ký vào danh sách
Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu)

Hùng Cường, ngày 7 tháng 4 năm 2016
Người cam kết
Ký tên



CHỦ TỊCH UBND XÃ NÔNG TRƯỜNG
Phượng Hoàng Minh

(Signature)

Cao Việt Đạt

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
01 REPRESENTATIVE INDIVIDUAL OF COMMUNITY,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN ĐIỆN BIÊN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

BẢN CAM KẾT CỦA

**01 ĐẠI DIỆN CHO NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH ĐIỆN BIÊN**

VIỆT NAM, 2017

Điện Biên, 2nd March 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Mào Văn Ứt

Year of birth: 1944

Ethnic minority: Thái

Address: No 6 hamlet, Thanh Trường commune, Điện Biên city,
Điện Biên province

I have been practicing the Then (making the Tính Then musical instrument and teaching to play the Tính Then for people in this community).

I commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- continue to make the Tính Then musical instrument and teach to play the Tính Then for next generations in the Thái community

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Nguyễn Thị Oanh

Signed and stamped

The commitment person

Mào Văn Ứt

signed

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Điện Biên ngày 2-3-2016

Bản cam kết Công đồng

Tên là: MẠO VĂN ỆT

Sinh: năm 1984

Dân tộc: Thái

Nơi thường trú: Tổ dân F6, Phường Thanh Trường
Thành phố Điện Biên Phủ, tỉnh
Điện Biên

Tôi đang thực hành nghề thuật Thờ (Chê tá) và Chuyên dạy nghề Thờ tá dân tỉnh, tôi đồng thuận việc xây dựng hồ sơ di sản Thờ Thái tỉnh Điện Biên, đề nghị UNESCO đưa vào danh mục DS VH phi vật thể của nhân loại. Tôi xin hứa sẽ tiếp tục công việc chê tá và Chuyên dạy nghề Thờ tá dân tỉnh cho các lớp, thế hệ con cháu trong cộng đồng người Thái. Người cam kết

Kiểm tra của UBND phường

Ngày 14.4.2016.



(Handwritten signature)

(Handwritten signature)
Mạo Văn Ệt

CHỦ TỊCH UBND P THANH TRƯỜNG

Nguyễn Thị Oanh

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
02 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN HÀ GIANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
02 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH HÀ GIANG**

VIỆT NAM, 2017

Minh Thắng, 30th May 2015

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Đỗ Trung Huyền

Year of birth: 1963

Ethnic minority: Tày

Address: Minh Thắng hamlet, Việt Vinh commune, Bắc Quang district, Hà Giang province

I have been practicing the Then in this district.

I commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Nông Văn Tài

Signed and stamped

The commitment person

Đỗ Trung Huyền signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Miền Thuận, ngày 30 tháng 5 năm 2015

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Đỗ Trung Huyền Sinh năm: 1963

Địa chỉ cư trú: T.Đ. Minh Thuận, xã Việt Vinh, huyện Bắc Quang

Tỉnh Hà Giang

Đã và đang thực hành di sản Then tại: T.Đ. Minh Thuận, xã Việt Vinh, huyện

Bắc Quang, Tỉnh Hà Giang

Xin cam kết:

..... Hoàn toàn đồng ý và cam kết: việc xây dựng hồ sơ quốc gia "Then Tây - Nhung - Thải" tại Tỉnh UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản Văn hóa phi vật thể đại diện của Nhân loại

..... Tiếp tục và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì và thực hiện sinh hoạt Then đầy đủ và thường xuyên

..... Sản xuất hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cung cấp các tài liệu, cơ sở bảo vệ và phát huy di sản Then theo các quy định của Nhà Nước

..... Tự nguyện báo cáo bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyên góp, đóng góp, tự liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hiện chi trả phục vụ cho việc Bảo vệ và phát huy di sản Then với mức chi trả ưu đãi

XÁC NHẬN CỦA ĐUA PHƯƠNG



Trần Văn Tài

NGƯỜI CAM KẾT

Ký tên

Đỗ Trung Huyền

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN LAI CHÂU PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH LAI CHÂU**

VIỆT NAM, 2017

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Vàng Thị Căn

Year of birth: 1942

Ethnic minority: Thái

Address: Chiềng Nưa hamlet, Chăn Nưa commune, Sìn Hồ district,
Lai Châu province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Sìn Hồ, 16th March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hà Văn Nhất

Signed and stamped

The commitment person

Vàng Thị Căn signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ

“DI SẢN THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”

TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Vàng Thị Cẩm*

Năm sinh: *1972*

Dân tộc: *Thái*

Nơi thường trú: *Khu Chiêng xưa, xã Chấn xưa, huyện Sơn Hòa, tỉnh Lai Châu.*

Tôi là người dân ở bản Chiêng xưa, tôi hiểu chi tiết việc xây dựng hồ sơ di sản then, tây, Nùng, Thái Việt Nam đi trình UNESCO đăng ký vào danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Sơn Hòa, ngày *16* tháng *5* năm *2016*.

Xác nhận của chính quyền địa phương

KT/ CHỦ TỊCH UBND

Ký tên (đồng dấu)



Hà Văn Nhật

Người cam kết

Ký tên

Vàng Thị Cẩm

Vàng Thị Cẩm

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: ... *Quang... thùy... Xong*

Năm sinh: *1961*

Dân tộc: *Thái*

Nơi thường trú: *Bản Chông, thôn 2, Xã Chông Nua, huyện Sơn Hòa, tỉnh Lai Châu...*
Tên: Công... thùy... việc xây dựng hồ sơ di sản Then Tày, Nùng, Thái
vật non thể trình UNESCO vào danh sách di sản văn hóa
phi vật thể đại diện của nhân loại

... *Sơn Hòa*, ngày *16* tháng *3* năm *2016*.

Xác nhận của chính quyền địa phương

KT / CHỦ TỊCH UBND XÃ
Ký tên (đồng dấu)



Hà Văn Nhật

Người cam kết

Ký tên

Xong

Quang thùy Xong

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: Lò Văn Châu.....

Năm sinh: 1985.....

Dân tộc:

Nơi thường trú: .. Bản Nặm Tỵ, xã Nặm Hông, ..

..... huyện Nặm Nhữ, tỉnh Lai Châu.....

..... Bản thân tôi là người dân tộc Thái, tôi

thấy trên có ý nghĩa và cũng quan trọng với

với đời sống người Thái. Vì vậy tôi cũng tham gia

trình việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tây,

Nùng, Thái Việt Nam” trình UNESCO công nhận

là di sản văn hóa phi vật thể của nhân loại.

.....
.....

Nặm Nhữ, ngày 9 tháng 3 năm 2016.

Xác nhận của chính quyền địa phương



Ký tên (đồng dấu)

CHỦ TỊCH

Nguyễn Văn Hồng

Người cam kết

Ký tên

Lò Văn Châu

Lò Văn Châu

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ

“DI SẢN THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”

TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA

PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Phùng Thị Sơn*

Năm sinh: *1993*

Dân tộc: *Khơ*

Nơi thường trú: *Bản Thuận - xã Mường So - huyện Phong Thổ - tỉnh Lai Châu*

Tôi là người dân tại bản có Bà Tào Thị Phê

là người hát then giỏi. Tôi đồng thuận trong việc

xây dựng hồ sơ Di sản then Tây, Nùng, Thái Việt

Nam để trình UNESCO đăng ký vào danh sách

di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân

loại.

Phùng Thị Sơn ngày *25* tháng *3* năm *2016*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết



Ký tên

Sơn

Phùng Thị Sơn

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÂY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO DĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Trần Văn Đìn*

Năm sinh: *45* tuổi

Dân tộc: *Khmer*

Nơi thường trú: *Bến Sìn xã Bến Sìn Huyện Tân Đông Hải tỉnh
Pai Sơn Mường Việt xây dựng Hồ sơ Di sản Văn
Khmer Tây, Nùng, Thái Việt Nam trình UNESCO Đăng ký vào
Danh sách Di sản Văn hóa Phi vật thể Đại diện của nhân
loại*

Bến Sìn, ngày *1* tháng *7* năm *2016*.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu) **ỦY TỊCH**
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Bắc

Người cam kết

Ký tên
Đìn
Trần Văn Đìn

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
05 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN LẠNG SƠN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
05 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH LẠNG SƠN**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hoàng Thị Xoan

Year of birth: 1960

Ethnic minority: Tày

Address: Nà Pàn hamlet, Hoa Thám commune, Bình Gia district,
Lạng Sơn province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Bình Gia, 30th March 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Đức Thảo

Signed and stamped

The commitment person

Hoàng Thị Xoan signed

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG

Đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ di sản
thiên tài, rừng, thác Việt Nam trình UNESCO
đăng ký vào danh sách di sản văn hoá
phi vật thể đại diện của nhân loại.

Họ và tên: Hoàng Thị Xoan

Năm sinh: 14-2-1960

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Thôn Nà Pàn, xã Hòa Thám huyện
Bình Giả, tỉnh Lạng Sơn

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ di
sản thiên tài, rừng, thác Việt Nam
trình UNESCO đăng ký vào danh sách
di sản văn hoá phi vật thể đại diện của
nhân loại.

Bình Giả ngày 30-3-2016

Xác nhận của chính quyền địa phương người cam kết

T. M. UBND XÃ HÒA THÁM

Xoan



CHỦ TỊCH

Hoàng Thị Xoan

Hoàng Đức Thái

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THIÊN TÂY, NÚNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: Tô Phi Linh

Năm sinh: 3/1972

Dân tộc: Nùng

Nơi hưởng lợi: Bản Hông, xã Bắc Xá

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Thiên Tây, Nùng, Thái Việt Nam" để trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản Văn hóa Phi vật thể Đại diện của Nhân loại.

Bắc Xá, ngày 3 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương



Hà Chi Đồ

Người cam kết
tý tên

Lênh

Tô Phi Linh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN CAM KẾT CÔNG ĐỒNG

ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ

"DI SẢN THEN TÂY NÙNG THÁI VIỆT NAM"

TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HOÁ
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI.

Họ và Tên: Nguyễn Văn Nhân

Năm sinh: 1981

Dân tộc: Nùng

Nơi thường trú: số 12, ngõ 5, Trưng Trâm Quang Khải, Phường Chi Lăng -
Thành phố Lạng Sơn. Trú tại: Thôn 2, Lãm Sơn, Chi Lăng, Lạng Sơn.

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tây, Nùng, Thái Việt Nam" để trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hoá phi vật thể đại diện của nhân loại.

Xác nhận của chính quyền địa phương

I/M UBND PHƯỜNG CHI LĂNG
K/T CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nham Quang Vinh

Lạng Sơn, ngày 13 tháng 4 năm 2016

Người Cam kết

Nguyễn Văn Nhân

Nguyễn Văn Nhân

Cộng hòa xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

Pố Cai, ngày 06 tháng 11 năm 20

Bản Cam kết

Tên là: Nguyễn Thị Thương

Thuộc đơn vị: ...

Đơn vị: Tây

Địa chỉ: Pố Cai - Gia Cát - Cao Lộc - Lạng Sơn

Đang thực hành nghề thuật Thờ, xin Cam kết:

- Hoàn toàn công khai Thờ, nhất chí với

ý định hồ sơ quốc gia "Di sản Thờ Tây,

Núi, Thái Việt Nam để trình UNESCO

ghi danh vào danh sách di sản văn

hoá phi vật thể đại diện của nhân loại

- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt

động bảo vệ và phát huy di sản Thờ Tây,

Núi, Thái Việt Nam, cá nhân duy trì và

truyền dạy di sản Thờ Tây, Núi, Thái

Việt Nam.

- Tự nguyện trao cho bà con họ, thế hệ con

du lịch và quyền sử dụng đối với những sự kiện do

cho chúng tôi ủng hộ các thực hành di sản phi

cho việc bảo vệ và phát huy di sản Thờ Tây,

Núi, Thái Việt Nam với mức dịch phí phi

hỏi như sau: ...

Nhà Cam kết

Thương

LÀC NHÂN CHẤ CHỨNG QUẢN LÝ ĐỊA PHƯƠNG
CHỦ TỊCH



Nguyễn Thị Thương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Bắc Ngu, ngày 7 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Hoàng Thị Phun

Thuộc dân tộc Thên

Dân tộc Tày

Địa chỉ: Bắc Ngu - Gia Cát - Cao Lộc - Lạng Sơn

Đang thực hành nghề thuật Thên, xin cam kết

- Hoàn toàn đồng thuận, nhất chí việc xây dựng Hồ

Sử quốc gia "Di sản Thên Tày, Nùng, Thái Việt Nam"

đề kinh UNESCO ghi danh vào danh sách di sản Văn

hóa phi vật thể đại diện của nhân loại

- Tích cực và tham gia vào các hoạt động báo về và

phát huy di sản Thên, Tày, Nùng, Thái Việt Nam,

Cố gắng duy trì và tuyên dạy di sản Thên, Tày, Nùng,

Thái Việt Nam

Từ nguyện tạo cho bộ Văn hóa, thể thao và du

lịch, quyền sử dụng đất và những tài liệu do chúng

tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc

báo về và phát huy di sản Thên, Tày, Nùng, Thái

Việt Nam và mục đích phi lợi nhuận

YAC NHÂN LUẬT CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG

CHỦ TỊCH

NGƯỜI CAM KẾT

phun

Hoàng Thị Phun



STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
04 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN LÀO CAI PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
04 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH LÀO CAI**

VIỆT NAM, 2017

Bản Hồ, 10th April 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Vàng Thị Méo

Year of birth: 1950

Ethnic minority: Tày

Address: Hoàng Liên hamlet, Bản Hồ commune, Sa Pa district, Lào Cai province

I commit to:

- completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.
- take part actively and voluntarily in safeguarding and promoting the values of *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in Viet Nam.
- be willing to cooperate with and create good conditions for responsible organizations or individuals to safeguard and promote *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* in accordance with the law.
- give voluntarily the Department of Culture, Sports and Tourism of this province and the Ministry of Culture, Sports and Tourism the rights to use the materials, which we provided, aiming at safeguarding and promoting *the Then of the Tày, Nùng, Thái ethnic groups* with non-profit purpose.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Vàng Văn Vững

Signed and stamped

The commitment person

Vàng Thị Méo

signed

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
☸

Bản Hồ, ngày 10 tháng 9 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Vàng Thị Meo Sinh năm: 1950
Địa chỉ cư trú: Huyện Hoàng Liên, xã Bản Hồ, huyện
Sapa, Tỉnh Lào Cai
Đã và đang thực hành di sản Then tại làng (thôn, khu) Hoàng Liên
Phường (xã) Bản Hồ quận (huyện) Sapa
Tỉnh (thành phố) Lào Cai

Xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia "Then Tày-Nùng-Thái" đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt, truyền dạy nghệ thuật Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu)



CHỦ TỊCH

[Handwritten signature]

Người cam kết
Ký tên

[Handwritten signature]
Vàng Thị Meo

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
☸

Bản Hồ, ngày 10 tháng 4 năm 2016

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là:..... Nguyễn Thị Thoa Sinh năm:..... 1965

Địa chỉ cư trú:..... Thôn La Vè, xã Bảo Hà, huyện Sa Pa.....
..... Tỉnh Lào Cai.....

Đã và đang thực hành di sản Then tại làng (thôn, khu)..... La Vè.....

Phường (xã)..... Bảo Hà..... quận (huyện)..... Sa Pa.....

Tỉnh (thành phố)..... Lào Cai.....

Xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Then Tây-Nùng-Thái” đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt, truyền dạy nghệ thuật Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương
Ký tên (đóng dấu)



CHỦ TỊCH

[Handwritten signature]

Người cam kết
Ký tên

Thoa

Nguyễn Thị Thoa

Bản thân... ngày... 4... tháng... 4... năm 2015

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Vàng A Sứ Thị Liêng..... Sinh năm: 1982.....

Địa chỉ cư trú: Thôn Đ. 3..... Bản Liễn..... Bắc Hà..... Lào Cai.....

Đã và đang thực hành di sản Then tại làng (thôn, khu) Đ. 3.....

Phường (xã) Bản Liễn..... quận (huyện) Bắc Hà.....

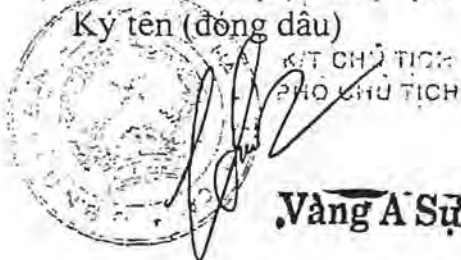
Tỉnh (thành phố) Lào Cai.....

Xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Then Tày-Nùng-Thái” đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt, truyền dạy nghệ thuật Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đồng dấu)



Vàng A Sứ

Người cam kết

Ký tên

Liêng

Vàng Thị Liêng

Bản Liên ngày... 7... tháng 4... năm 2016

BẢN CAM KẾT

Tôi tên là: Lâm A Sáng..... Sinh năm: 1965.....

Địa chỉ cư trú: Thôn Đồi 3 - Bản Liên - Bắc Mã - Lào Cai.....

Đã và đang thực hành di sản Then tại làng (thôn, khu) Đồi 3.....

Phường (xã) Bản Liên..... quận (huyện) Bắc Mã.....

Tỉnh (thành phố) Lào Cai.....

Xin cam kết:

- Hoàn toàn đồng thuận nhất trí việc xây dựng Hồ sơ quốc gia “Then Tày-Nùng-Thái” đệ trình UNESCO ghi danh vào Danh sách di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.
- Tích cực và tự nguyện tham gia vào các hoạt động bảo vệ và phát huy di sản Then, cố gắng duy trì thường xuyên sinh hoạt, truyền dạy nghệ thuật Then.
- Sẵn sàng hợp tác và tạo điều kiện thuận lợi cùng các tổ chức, cá nhân bảo vệ và phát huy di sản Then theo các thông tư, qui định của nhà nước.
- Tự nguyện trao cho Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch quyền sử dụng đối với những tư liệu do chúng tôi cung cấp hoặc thực hành di sản phục vụ cho việc bảo vệ và phát huy di sản Then với mục đích phi lợi nhuận.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)

Vàng A Sử

Người cam kết

Ký tên
Sáng
Lâm A Sáng

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
07 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN QUẢNG NINH PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH QUẢNG NINH**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hoàng Thị Vương

Year of birth: 1950

Ethnic minority: Tày

Address: Trang Nà hamlet, Tình Húc commune, Bình Liêu district,
Quảng Ninh province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Bình Liêu, 26th April 2016

Confirmation of the Provincial authority

Vice Chairman

Hoàng Ngọc Ngò

Signed and stamped

The commitment person

Hoàng Thị Vương signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Hương Eli Lương*

Năm sinh: *1950*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Thôn Đông Mả, xã Minh Lưu, huyện Bình Liêu, tỉnh Quảng Ninh*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày *26* tháng *11* năm 2016

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KẾ CHỨC TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Hương Ngọc Ngà

Người viết

(Ký tên)

Vũ Công

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Li Hui Lin*.....

Năm sinh: *1951*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Nơi thường trú: *Thôn Đông Mã Xã Phúc Kiều Huyện*
Bình Liêu, tỉnh Quảng Ninh.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày *26* tháng *11* năm 2016

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Hoàng Ngọc Ngà

Người viết
(Ký tên)

Suy

**BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI**

Họ và tên: Mang Thị Phương

Năm sinh: 1956

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Xã Hoàng Mai, Bình Liêu, Quảng Ninh

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày 12 tháng 4 năm 2016

Người viết
(Ký tên)

Mang Thị Phương

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

KT, CHỦ TỊCH
(Ký, đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH



Hoàng Ngọc Ngò

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Nguyễn Văn Kiên*.....

Năm sinh: *1974*.....

Dân tộc: *Bao*.....

Nơi thường trú: *Xã Hoàng Mai, Bình Liêu, Quảng Ninh*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày 12 tháng 4 năm 2016

Người viết
(Ký tên)

Kiên
Nguyễn Văn Kiên

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Hoàng Ngọc Nga

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Loan... L. L.*

Năm sinh: *1976*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Thôn L. D. xã L. H. huyện B. L.*
L. T. D. M.

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày *2* tháng *1* năm 2016

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU

(Ký, đóng dấu)

PHÓ CHỦ TỊCH



Hàng Ngọc Ngà

Người viết

(Ký tên)

Chu

**BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI**

Họ và tên: *Lai Thị Bình*.....

Năm sinh: *1988*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Nơi thường trú: *Xã Hoàng Mã, Bình Liêu, Quảng Ninh*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày 12 tháng 09 năm 2016

Người viết
(Ký tên)

Bình
Lai Thị Bình

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Hoàng Ngọc Ngà

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
“DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM”
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN VĂN HÓA
PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Hương Văn Kim*.....

Năm sinh: *1985*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Nơi thường trú: *X. Hoàng Mã Bình Liêu Quảng Bắc*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Bình Liêu, ngày 12 tháng 11 năm 2016

UBND HUYỆN BÌNH LIÊU



Hoàng Ngọc Nga

Người viết
(Ký tên)

Kim
Hương Văn Kim

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
03 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN THÁI NGUYÊN PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
03 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH THÁI NGUYÊN**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Đông Thịnh, 10th February 2016

COMMITMENT DOCUMENT

My name is Hoàng Văn Nguyên

Year of birth: 1945

Ethnic minority: Tày

Address: Ru hamlet, Đông Thịnh commune, Định Hóa district, Thái Nguyên province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Confirmation of the Provincial authority

Head of Culture Department

Nguyễn Thị Thu Hoài

Signed and stamped

The commitment person

Hoàng Văn Nguyên

signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ “DI SẢN THEN TÀY,
NÙNG, THÁI VIỆT NAM” TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:..... Hoàng Văn Nguyễn Cửu.....

Năm sinh..... 1975.....

Dân tộc:..... Tày.....

Nơi thường trú: Xã Rừn, xã 2 Đông Thôn, Đình Hòa, Sơn Thái, Tuyên

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Đồng... thực ngày... 10... tháng... 2... năm... 2016

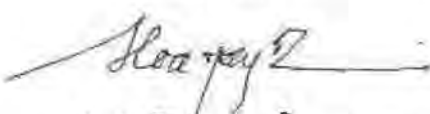
Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)


PHÒNG THÔNG TIN VÀ TƯ LIỆU
ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH TUYÊN QUANG
Nguyễn Thị Thu Hoài

Người cam kết

Ký tên


Hoàng Văn Nguyễn Cửu

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ “DI SẢN THEN TÀY,
NÙNG, THÁI VIỆT NAM” TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Ma Thị Thi*.....

Năm sinh: *1949*.....

Dân tộc: *Tày*.....

Nơi thường trú: *xóm Ba's Quyền, xã Diêm Mặc, huyện*.....

Đình Hoà, tỉnh Thái Nguyên.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Diêm Mặc, ngày 12 tháng 3 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)

TM. UBND XÃ DIÊM MẶC
CHỦ TỊCH



Ma Duy Vụ

Người cam kết

Ký tên

Thi
Ma Thị Thi

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ “DI SẢN THEN TÀY,
NÙNG, THÁI VIỆT NAM” TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH
DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Nguyễn Thị Nước*

Năm sinh: *15 - 4 - 1961*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Làng gầy phúc chu Định Hóa*
Thôn Nguyễn

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ “Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam” đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Phục... Cầu... , ngày 26 tháng 4 năm 2016

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên (đóng dấu)



TRƯỞNG PHÒNG
Nguyễn Thị Thu Hoài

Người cam kết

Ký tên

Nguyễn Thị Nước

STATE PARTY: **SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

NOMINATION FILE

ICH - 02

INSCRIPTION ON

REPRESENTATIVE LIST OF

THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

**NAME OF THE ELEMENT: *PRACTICES OF THEN BY TÀY, NÙNG
AND THÁI ETHNIC GROUPS IN VIET NAM***

**THE LIST OF COMMITMENT DOCUMENTS OF
07 REPRESENTATIVE INDIVIDUALS OF COMMUNITIES,
IN WHICH THEN IS PRACTICED,
IN TUYÊN QUANG PROVINCE**

VIET NAM, 2017

QUỐC GIA THÀNH VIÊN: CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

HỒ SƠ ĐỀ CỬ

ICH-02

ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH:

DI SẢN VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

**TÊN DI SẢN: THỰC HÀNH THEN CỦA NGƯỜI TÀY, NÙNG, THÁI
Ở VIỆT NAM**

**DANH SÁCH CÁC BẢN CAM KẾT CỦA
07 ĐẠI DIỆN CHO CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG
CÓ DI SẢN THEN THUỘC TỈNH TUYÊN QUANG**

VIỆT NAM, 2017

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Trung Yên, 15th May 2015

COMMITMENT DOCUMENT

My name is **Đàm Thị Thơm**

Year of birth: 1971

Ethnic minority: Tày

Address: Trung Yên commune, Sơn Dương district, Tuyên Quang province.

I commit to completely agree to build the nomination file of *Practices of Then by Tày, Nùng and Thái ethnic groups in Viet Nam*, which will be submitted to UNESCO for its inscription into the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Confirmation of the Provincial authority

Chairman

Nông Quang Minh

Signed and stamped

The commitment person

Đàm Thị Thơm

signed

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Dam Phi Thơm*.....

Năm sinh: *1971*.....

Dân tộc: *Lai*.....

Nơi thường trú: *Xã Trung Yên, huyện Sơn Động*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Trung Yên..., ngày *15*.. tháng *5*.. năm *2015*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên

T. M. H. H. N. D. X. A. T. R. U. N. G. Y. E. N.
C. H. U. I. C. H.



[Handwritten signature]

Thơm

Dam Phi Thơm

Sông Quang Minh

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Hà Thị Ngươn*

Năm sinh: *1975*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Thôn Ban Liêm, xã Thượng Giáp, huyện Na Hang*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Thượng Giáp, ngày 6... tháng 5... năm 2015

Xác nhận của chính quyền địa phương

Ký tên *(đóng dấu)*



Nguyễn Văn Hằng

Người cam kết

Ký tên

Ngươn

Hà Thị Ngươn

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: *Lê Thị Năm*

Năm sinh: *1951*

Dân tộc: *Tày*

Nơi thường trú: *Ka Nô, Khôn Hả, Lâm Bình*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Khôn Hả, ngày...4... tháng...6... năm 2015.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Tr. Nguyễn Văn Tuấn
CHỦ TỊCH



Nguyễn Văn Tuấn
Châu Văn Tuấn

Người cam kết

Ký tên

Năm

Lê Thị Năm

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: Hoàng Thị Hương

Năm sinh: 1964

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Khóm Dại Cáp - Phường Hài Yên - Thị trấn Dưng

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Phu Lư, ngày 8 tháng 11 năm 2015.

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đồng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH

Ký tên



Đỗ Văn Hòa

Hương

Hoàng Thị Hương

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên: LÝ CÔNG CƯỜNG

Năm sinh: 1962

Dân tộc: Tày

Nơi thường trú: Tân Thuận - Hậu Yên - Tuyên Quang

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, Thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Tân Thuận, ngày 10 tháng 6 năm 2015

Xác nhận của chính quyền địa phương

K. T. CHỦ TỊCH
Ký tên (đóng dấu)

Băng Văn Bảo

Người cam kết

Ký tên

Cường

Lý Công Cường

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:.....*Trần Thị Gõ*.....

Năm sinh:*1991*.....

Dân tộc:*Tày*.....

Nơi thường trú:*Thôn Lãm, xã Hùng Mỹ, Chư M'Kha*.....

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Hùng Mỹ, ngày *10* tháng *4* năm 201*5*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)

Ký tên



[Handwritten signature]

Gõ

[Handwritten signature]

Trần Thị Gõ

BẢN CAM KẾT CỘNG ĐỒNG
ĐỒNG THUẬN TRONG VIỆC XÂY DỰNG HỒ SƠ
"DI SẢN THEN TÀY, NÙNG, THÁI VIỆT NAM"
TRÌNH UNESCO ĐĂNG KÝ VÀO DANH SÁCH DI SẢN
VĂN HÓA PHI VẬT THỂ ĐẠI DIỆN CỦA NHÂN LOẠI

Họ và tên:..... *Ma Thụy Đức*

Năm sinh:..... *2004*

Dân tộc:..... *Tày*

Nơi thường trú:..... *Thường Tín, Hưng Yên, Miền Bắc*

Tôi đồng thuận trong việc xây dựng hồ sơ "Di sản Then Tày, Nùng, thái Việt Nam" đệ trình UNESCO đăng ký vào danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Hưng Yên, ngày *10* tháng *4* năm *2015*

Xác nhận của chính quyền địa phương

Người cam kết

Ký tên (đóng dấu)
PHÓ CHỦ TỊCH

Ký tên



[Handwritten signature]

Đức
Ma Thụy Đức

Hưng Yên, Miền Bắc